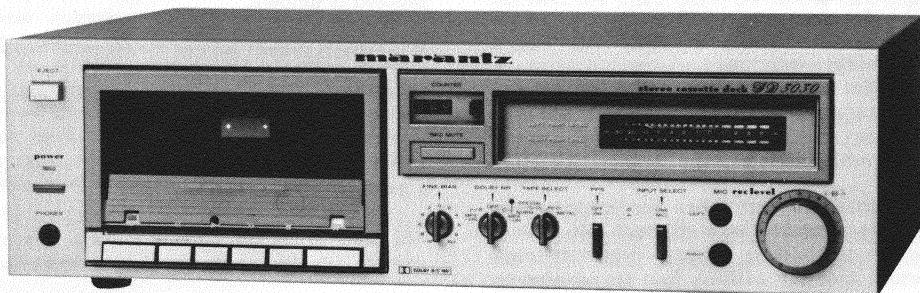


Model SD 3030

OWNER'S MANUAL

STEREO CASSETTE DECK



marantz®

WARRANTY

FOR WARRANTY INFORMATION, CONTACT YOUR LOCAL MARANTZ DISTRIBUTOR.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT

YOUR PURCHASE RECEIPT IS YOUR PERMANENT RECORD OF A VALUABLE PURCHASE. IT SHOULD BE KEPT IN A SAFE PLACE TO BE REFERRED TO AS NECESSARY FOR INSURANCE PURPOSES OR WHEN CORRESPONDING WITH MARANTZ.

IMPORTANT

WHEN SEEKING WARRANTY SERVICE, IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE CONSUMER TO ESTABLISH PROOF AND DATE OF PURCHASE. (YOUR PURCHASE RECEIPT OR INVOICE IS ADEQUATE FOR SUCH PROOF.)

GARANTIE

POUR LES CONDITIONS DE GARANTIE, Veuillez vous adresser à votre distributeur local.

GARDEZ VOTRE BORDEREAU D'ACHAT

VOTRE REÇU D'ACHAT EST LA PREUVE PERMANENTE DE VOTRE ACHAT. IL DOIT ÊTRE CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT POUR SERVIR DE RÉFÉRENCE ULTRÉOUIRE DANS LES CAS NÉCESSITANT L'INTERVENTION DE L'ASSURANCE, OU EN CAS DE CORRESPONDANCE AVEC LA SOCIÉTÉ MARANTZ.

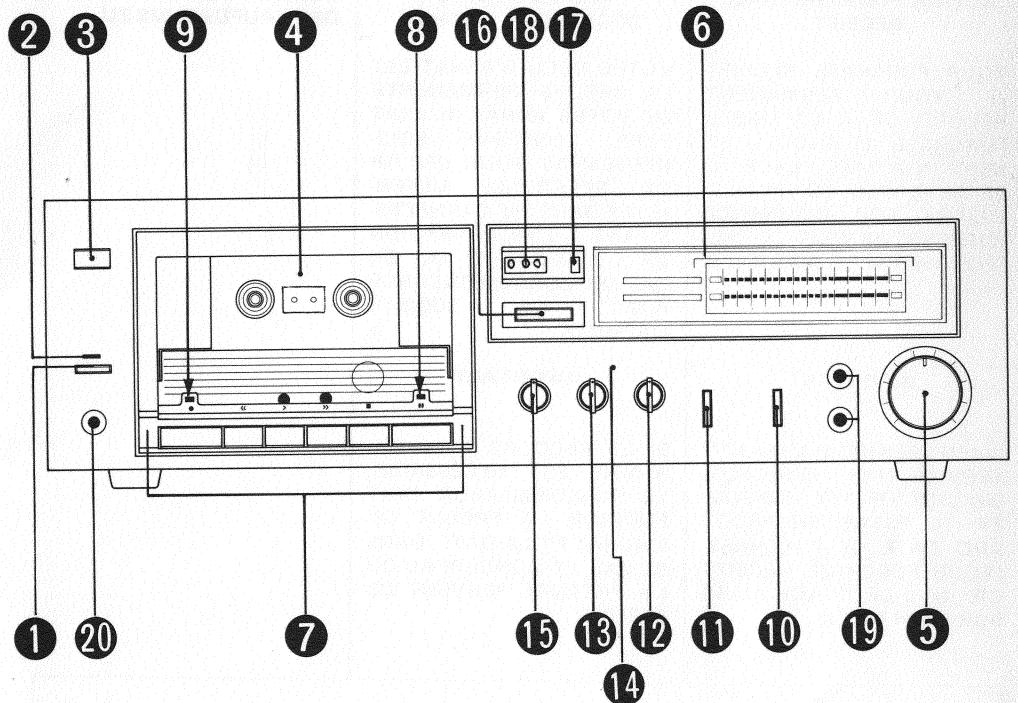
IMPORTANT

SI LE RECOURS À LA GARANTIE EST NÉCESSAIRE, LE CONSOMMATEUR DOIT FOURNIR LA PREUVE DE L'ACHAT ET LA DATE. DANS CE CAS, LE BORDEREAU OU LA FACTURE SERVENT DE PREUVE.

GARANTIE

BEWAHREN SIE IHREN KASSENZETTEL STETS GUT AUF. BEI INANSPRUCHNAHME DER GEWÄHRLEISTUNG KOMMT IHN EINE WICHTIGE BEDEUTUNG, DER BEWEIS DES KAUFDATUMS ZU.

■ FRONT PANEL
■ FACE AVANT
■ FRONTANSICHT



ENGLISH TEXT

FOREWORD

To obtain maximum performance and enjoyment from your Stereo Cassette Deck, please study these instructions carefully. Installing and operating your deck is not complicated, but the flexibility provided by its numerous operating features merits your becoming familiar with its controls and connections. Our recommended procedure will assure you of securing the superb performance for which your Stereo Cassette Deck was designed.

For quick identification of the many controls, connection facilities, and adjustments on your deck all references to them in this manual are printed in **BOLDFACE** type.

Your Marantz product has been specially prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your locale. Please check the alphabetical suffix following the serial number of your Marantz product. Refer to the following table to note the differences that exist between your unit and the unit pictured and described in this manual.

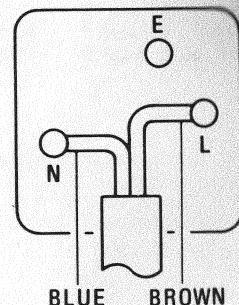
- A — Set to operate at 240V AC. Has a voltage selector
- C — Set to operate at 120V AC
- E, N — Set to operate at 220V AC. Has a voltage selector
- P — Set to operate at 110V AC. Has a voltage selector
- T — Set to operate at 240V AC. Has a voltage selector

The voltage selector, when applicable, allows the unit to operate at a different voltage than the one to which it has been preset. It is important that the existing fuse be replaced to one of a different rating whenever the voltage change is greater than 15%.

The fuse will be situated either in the voltage selector or inside the unit, in which case it should be changed by a qualified technician.

If the unit has to be operated on a different line frequency, consult your local dealer.

FOR UNITS SOLD IN THE UNITED KINGDOM:



IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- | | |
|-------|-----------|
| Blue | — Neutral |
| Brown | — Live |

As the colours of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect brown wire to the terminal marked "L" or coloured brown or red.
- Connect blue wire to the terminal marked "N" or coloured blue or black.

For 13A plugs, conforming to BS 1363, use a 3A fuse.

For other plugs, use a 5A or lower fuse in the plug or adaptor or at the distribution board.

NOTE FOR U.K.:

Recording and playback of any material may require consent. For information, please refer to the: —

Copyright Act 1956
Dramatic & Musical Performers Act 1958
Performers Protection Acts 1963 & 1972
and to any subsequent statutory enactments and orders.

OPERATING INSTRUCTIONS

First, set the controls and switches on the deck as follows:

POWER switch: OFF (Out)

OPERATION buttons: Stopped

DOLBY B-C NR switch: OFF

TAPE SELECTOR Adjust the **TAPE SELECTOR** switch to match the type of tape used.

FINE BIAS control: Adjust the **FINE BIAS** control to match the type of tape used.

RECORD LEVEL controls: Minimum (to left)

After setting the controls and switches, record on a blank cassette as follows:

1. Depress the **POWER** switch.
2. Before inserting the cassette, take up the slack of the tape to prevent it from becoming entangled around the capstan. Twist the cassette hub inside the cassette with your fingernail or with a pencil. (See Figure 1.)
3. Depress the **EJECT** button to open the cassette holder.
4. Firmly insert a blank cassette into the **CASSETTE HOLDER** with the exposed tape facing downward.
5. Play the audio signal source (phono, tuner, etc.) with the tape monitor switch on the receiver or amplifier in the "source" position.
6. Press the **RESET** button on the **TAPE COUNTER** to reference the beginning of the recording.
7. Place the tape deck in the record mode: Depress the **REC** button. The REC LED will illuminate.

When recording a live performance which contains transient peak levels, depress the **PPS** switch.

8. Gradually increase **RECORD LEVEL** controls while observing the **PEAK LEVEL DISPLAYS**. Adjust the level controls so that the loudest passages of the program illuminate the displays as fully as possible without travelling beyond "0".

FRONT PANEL FEATURES

① POWER SWITCH

The **POWER** switch, when depressed, supplies AC power to your cassette deck.

② POWER INDICATOR

Illuminates to show that the power is on.

③ EJECT BUTTON

Depress to open the cassette lid.

④ CASSETTE HOLDER

Contains the cassette tape and protects it against dusts.

⑤ RECORD LEVEL CONTROLS

These control knobs are used to adjust record levels. To increase the recording levels, turn these knobs clockwise. To decrease, counter-clockwise. The **RECORD LEVEL** controls are friction type. When adjusting left and right channel levels individually, hold one knob still and turn the other.

NOTE:

When microphones are selected for recording, do not monitor through speakers, as this will cause howling (acoustic feedback) which could damage your audio equipment. Use headphones for monitoring.

⑥ PEAK LEVEL DISPLAYS

All conventional meters are "time sensitive" devices. They have inertia and are relatively sluggish when compared to the instantaneous nature of the audio peaks they read. Meters then indicate an average value reading with which to monitor the average level and balance of the two channels. The **LEFT** and **RIGHT** **PEAK LEVEL DISPLAYS** on your Cassette Deck, unlike meters, accurately follow the strength of music signals. They react instantaneously to audio transients during recording. Distortion-free high quality recordings may be obtained by setting the record level so that the LED's do not travel beyond "0" into the red area of the scale.

⑦ OPERATION BUTTONS

PAUSE (II) button:

To stop a tape in PLAY or REC mode, depress this button.

STOP (■) button:

To stop a tape in any mode or to release TIMER STANDBY mode, depress this button.

FAST FORWARD (▷) button:

Depress this button for rapid advancement to any desired point on tape.

PLAY (▷) button:

Depress this button to play back a previously recorded tape.

REWIND (◁) button:

Depress this button to rapidly rewind the cassette tape.

REC (●) button:

To record, depress this button only.

⑧ PAUSE INDICATOR

Illuminates to show that the deck is in the PAUSE mode.

⑨ REC INDICATOR

Illuminates to show that the deck is in REC mode.

⑩ INPUT SELECTOR SWITCH

The **INPUT SELECT** switch selects the recording source. When depressed (IN position), the **MIC INPUT** is selected. When released (OUT position), the **LINE INPUT** is selected.

⑪ PPS SWITCH (PEAK PROTECTION SYSTEM)

The **PPS**, when in use, automatically reduces the record level during sudden volume surges. By preventing the peak recording level from exceeding 0 VU, the **PPS** minimizes distortion.

If the recording levels were set much too high and the **PPS** were activated, it would tend to "compress" the dynamic range of the music. In other words, not only the peaks, but all loud passages would be reduced in volume. Therefore, the recording levels should be set before **PPS** is turned on.

⑫ TAPE SELECTOR SWITCH

This selector switch selects the proper bias and equalization to suit the four most common types of cassette tape:

NORM — for normal Ferric Oxide tape.

SPECIAL/CrO₂ — for Chromium Dioxide and other tape requiring 70μS equalization and high bias.

Fe-Cr — for Ferri-Chrome tape
METAL — for Metal tape

⑬ DOLBY B-C NR SWITCH

The **DOLBY B-C NR** switch activates the Dolby B-C Noise Reduction circuitry. When this switch is set to MPX-ON position, the MPX filter functions.

⑭ DOLBY C-TYPE INDICATOR

Illuminates when the **DOLBY B-C NR** switch is set to **DOLBY C** or **DOLBY C/MPX-ON** position.

⑮ FINE BIAS CONTROL

The **FINE BIAS** control enables fine adjustment of the bias to achieve the maximum performance obtainable from the tape used. In most instances the center detented position provides satisfactory biasing for each tape formulation (Normal, Special/CrO₂, Fe-Cr and Metal). However, tape tolerances or individual preferences may require a slightly different bias.

To adjust the **FINE BIAS** control for optimum performance with the tape formulation you choose use the following method.

Select an album having an exceptional high-end response with which you are thoroughly familiar. Record the same segment of the album, at each setting of the **FINE BIAS** control, with the tape monitor switch on your receiver in the "source" position. Reference the counter reading of each recorded segment. Once your recording is completed, set the receiver's or amplifier's monitor switch to the "Tape" position. While playing back the recorded segments listen particularly to the high-end response. The recorded segment most resembling the source record will also be the position the **FINE BIAS** control should be set to for the tape formulation used. You will find at the end of this manual a list of commonly available tapes with the corresponding **FINE BIAS** position.

⑯ REC MUTE SWITCH

This switch, when depressed during recording, allows you to momentarily prevent the audio input signal from being recorded on the tape without having to decrease the **INPUT LEVEL** controls or stop the tape. During the blank

recording, the signal can still be monitored through the PHONES or the LINE OUTPUT jacks and observed on the PEAK LEVEL DISPLAY.

17 RESET BUTTON

To reset the TAPE COUNTER to "000", depress the RESET button.

18 TAPE COUNTER

The TAPE COUNTER can be used for easy reference and indexing of selections on any cassette.

19 MICROPHONE JACKS

These jacks will accept any low impedance microphone (optional) utilizing a standard ¼" phone plug.

20 PHONES JACK

This jack accepts headphones (optional) utilizing a standard three conductor phone plug. It is internally connected to the output circuitry to provide adequate sound level with low impedance stereo headphones. Two or more sets of headphones may be used with the aid of "Y" connectors (available at your dealer). However, output level will drop as additional headphones are added.

MAKING OPTIMUM CASSETTE RECORDINGS

Your Stereo Cassette Deck, augmented by its built-in Dolby B-C NR System, is capable of making really excellent recordings. But the quality of recording can also be negatively influenced by some other very important factors. Inferior tape, poorly maintained heads, and improperly set recording levels can spoil your records. So that you can realize the full potential of your investment, the following section will explain a few techniques of skillful recording.

THE TYPE AND BRAND OF TAPE TO USE

In cassette recording, the type and brand of cassette you use has a great influence on the quality of your recordings. Therefore, it is advantageous to purchase the highest quality cassette available. Chromium dioxide (CrO_2), ferrichrome (Fe-Cr) and metal tapes generally provide better fidelity than normal ferric oxide tape. When using these kinds of tapes, set the TAPE SELECT switch on the unit to provide the correct bias and equalization to suit the characteristics of the tape.

We recommend the use of tape with recording capacity of 90 minutes or less. In production, the performance of our cassette decks is tested using the following tapes:

| Type of Tape | Ref. Tape | Market Name |
|---|-------------------|--------------------|
| Normal | TDK AC-212 (C-60) | TDK-D |
| Special/Chromium dioxide (CrO_2) | TDK AC-512 (C-60) | TDK-SA |
| Ferrichrome (Fe-Cr) | SONY CS-30 (C-60) | SONY FeCr |
| Metal | TDK AC-712 (C-60) | TDK-MA TDK-MA R |

The best characteristics can be obtained from the tapes given above. However, we can assure quality performance of your tape deck using other quality cassette tapes that are available on the market but not shown on the above list.

PROPER RECORDING LEVEL

One of the beauties of music is its dynamic range, in other words, the contrast of very soft to very loud passages. To capture this contrast on tape requires that the recording levels be set so that the loudest passages you intend to record don't saturate the tape and cause distor-

tion. Yet, the recording levels should not be set too low, because the soft passages should simply disappear in the residual noise. The proper technique to anticipate the loudest section of the music you want to record and set the recording levels using the PEAK LEVEL DISPLAYS as a guide before any recording actually takes place.

If, for example, you are recording from a record, you should at the outset find the loudest section of the record. To set the recording levels on your tape deck insert the cassette and place the deck in the record mode by pressing the PAUSE(II) and REC(●) buttons simultaneously. This technique allows the recording level to be checked and adjusted without actually recording anything on the tape.

Once the levels are set for the loudest portion of the music, leave them where they are. Start the record over at the beginning and release the PAUSE (II) button to commence recording.

If, after setting the recording levels with the above method, the record begins with a soft musical passage, you might suspect from the PEAK LEVEL DISPLAYS readings that the recording levels are too low. Do not give into the temptation to change them. Bear in mind that the level readings, when placed in proper will fall into the following areas:

1. Broadcast human voice: from -10 dB to -5 dB
2. Loud music (fortissimo): approx. +1 dB
3. Soft music (pianissimo): approx. -15 dB
4. Average music level: from -10 dB to -5 dB

NOTE:

Most cassette manufacturers splice a few inches of clear leader tape to the beginning and end of the magnetic recording tape. The leader tape cannot be recorded, and it usually takes about six seconds to pass by the heads when the tape is played from the beginning.

When taking up the slack in the cassette before inserting it for recording, advance the tape so that the spliced area of the tape is ready to pass the recording head (see Figure 1). By knowing exactly where the recordable tape begins, you can assure that the beginning of the program will be recorded.

TO CLEAN AND DEMAGNETIZE HEADS

The RECORD/PLAYBACK and ERASE heads are the most important parts of the stereo cassette deck. As the tape rubs against the heads during record and playback, brown oxide deposits from the tape accumulate on the heads, guides and pinch roller. Even the best cassette tapes will shed some particles of oxide. The accumulation of this oxide will cause loss of high frequency response, loss of sound volume, intermittent sound dropout and unsatisfactory results when recording or erasing tape. If your tape deck exhibits any of the preceding symptoms, immediately clean the heads. If the oxide is allowed to build up, it may cause the heads to wear out prematurely, causing permanent damage. Therefore, the heads must be kept clean.

Do not put off cleaning the heads simply because the deck is performing well. The experienced audiophile gives the tape path a thorough cleaning at the beginning of every usage as a matter of habit. This is an excellent practice for assuring cleanliness and the best possible recording conditions, and it only requires a minute to do.

To clean the tape path, use cotton swabs and methylated spirit (available at any pharmacy). Please note that common "rubbing alcohol" should not be used because of its high water content.

Dip the cotton swab in the alcohol and clean the tape heads, capstan, guides, pinch roller — every where the tape touches — until no more oxide can be picked up on a fresh cotton swab.

To gain access to the heads for cleaning and demagnetization, press the EJECT button and turn off the power. The heads and pinch roller will protrude into the cassette compartment. The head surfaces may now be inspected.

The pinch roller in the cassette mechanism provides a simple, visual indication of when to clean the heads. If you can see a stripe of brown oxide around the perimeter of the pinch roller, it is time to clean the entire tape path.

Tape heads and guides also become magnetized after a period of use. When this occurs they cause excessive noise and can even partially erase the tape. The tape heads and guides should be demagnetized periodically (about every nine hours of playing time) with a demagnetizer.

Instructions are enclosed with the demagnetizer.

CAUTION:
BEFORE USING THE DEMAGNETIZER,
TURN OFF THE POWER TO THE TAPE
DECK.

TO PROTECT VALUABLE RECORDINGS

In the Record mode, information previously recorded on the tape will automatically be erased.

To protect valuable recordings from accidental erasure, the record capability of either side of a cassette can be defeated. Use a small screwdriver to break out one or both safety tabs. (Figure 2 shows how to remove the side "A" safety tab.)

The record capability of either side of cassette can be restored by covering the appropriate opening where the tab was removed with cellophane tape. (Figure 3 shows cellophane tape applied to side "A" safety tab opening.)

NOTES ON INSTALLATION

When the deck is installed on or near other audio equipment, hum sometimes occurs. Position the equipment so that the hum ceases. Always install the unit horizontally.

SPECIAL FEATURES

DOLBY B-C NR SYSTEM

B-TYPE

The Dolby B-type NR System increases the level of low volume, mid and high frequency signals during recording and reduces the level of these signals by an identical amount during playback. As a result, the playback signal is identical to the original source signal, but the level of background noise generated by the tape and tape recorder is reduced.

C-TYPE

The Dolby C-type NR System is similar to the B-type. In the C-type System, however, as the ranges to be increased and decreased during recording and playback are considerably extended, the level of background noise is greatly reduced.

PPS (PEAK PROGRAM SUPPRESSOR)

The PPS suppresses transient peak levels in the record mode. When recording a live performance containing unexpected peak levels, depress the PPS switch to enable distortion-free recording.

MULTIPLEX FILTER

The DOLBY NR/MPX FILTER Switch also activates a high filter which is specially designed to block the high frequency multiplex pilot and subcarrier signals which are present in stereo FM broadcasts. Although these pilot and subcarrier signals are outside the human hearing range, they can inhibit the action of the noise reduction circuit when making Dolby encoded recordings of standard FM stereo broadcasts.

Normally, it is the job of the tuner or receiver to filter out these undesired signals. Most high quality tuner sections already provide sufficient (40 dB) pilot and subcarrier rejection. In fact, with all Marantz tuners and receivers, use of the MPX FILTER is unnecessary. However, to ensure correct operation of the noise reduction circuitry when used with other brands of tuners that may not have sufficient pilot and subcarrier rejection, the MPX FILTER is provided.

If you are using a non-Marantz tuner, and if the Dolby circuit seems to have no effect when recording from FM stereo, then activate the

MPX FILTER. The filter will then block the high frequency interference and allow the Dolby circuitry to operate as designed.

TOTAL SHUT OFF

The TOTAL SHUT OFF feature will automatically disengage the tape transport when the end of the tape is reached in any transport mode (play, rewind, etc.). The TOTAL SHUT OFF feature will also activate if the tape should jam.

TIMER PLAY AND RECORD

Set the timer in the following manner.

1. Load a cassette tape and set the TAPE SELECTOR to the appropriate position.
2. For timer recording, set the INPUT SELECTOR switch and RECORD LEVEL controls.
3. Set the timer for desired operation.
4. After 5 seconds, push the PLAY (>) button for timer play or the REC (●) button for timer recording.
5. When the timer functions, the unit automatically starts playing or recording.

CAUTION

When the power is shut off in the PLAY or REC mode, the heads come in contact with the cassette tape. Under these conditions, unloading the cassette will damage the heads. Turn on the power, set the unit to the STOP mode and remove the cassette.

MAINTENANCE

CLEANING

The gold anodized finish of the aluminum front panel and the plexiglas window will last indefinitely with proper care and cleaning. NEVER use scouring pads, steel wool, scouring powders, or harsh chemical agents, such as lye solution. These will mar the finish. Clean with a soft, lint-free cloth or cotton swab slightly dampened with a mild solution of detergent and water.

IN CASE OF DIFFICULTY

If your set is not operating properly, check the following points:

1. Tape not running.
 - * Improper connection of power cord.
 - * POWER switch in OFF position.
 - * Defective cassette.
2. Record button will not function.
 - * No cassette inserted.
 - * No erasure prevention tab on cassette.
3. Tape runs but no sound.
 - * Tape not recorded.
 - * Improper or incorrect connection of amplifier or speaker.
 - * Volume control of amplifier is in minimum position.
 - * Amplifier selector switch not in TAPE position.
4. Distortion in sound.
 - * Record level is too high.
5. Wow in sound.
 - * Tape head is dirty.
 - * Pinch-roller (capstan) is dirty.
 - * Defective tape (warped or stretched tape).
 - * Tape is not wound neatly so it is wound too tight.
 - * Defective cassette with excessive tape drag.
6. Excessive noise.
 - * Tape head requires demagnetization.
 - * Defective tape.
7. Hum in sound.
 - * Improper connection of shielded cable.
 - * AC magnetic field from power transformer of external equipment in close proximity to tape head.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service this Marantz Cassette Deck. The Marantz Company and its factory trained warranty station personnel have the knowledge and special equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the locations listed at the end of this manual for the name and address of the Marantz Authorized Service Station nearest your home or business. Please include the model and serial number of your unit together with a full description of what you feel is abnormal in its behavior.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your Stereo Cassette Deck for shipment to the factory, to an authorized service station, or elsewhere, please observe the following precautions:

- a. Pack the unit carefully, using the original material as shown in Figure 4.
- b. Ship via a reputable carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.
- c. Insure the unit for its full value.
- d. Be sure to include your return address on the shipping label.

INTRODUCTION

Pour obtenir les meilleures performances et la plus grande satisfaction de votre lecteur de cassettes stéréo, veuillez étudier avec soin les instructions suivantes. L'installation et le fonctionnement ne sont pas compliqués, mais la souplesse d'utilisation permise grâce aux multiples perfectionnements mérite votre attention en égard à ces nombreux contrôles et raccordements. Nous vous recommandons la procédure ci-dessous qui garantit les superbres performances de notre appareil.

Pour permettre une identification rapide des nombreux contrôles, raccordements et réglages toutes les références y afférentes reprises dans ce manuel sont imprimées en majuscules GRASSES.

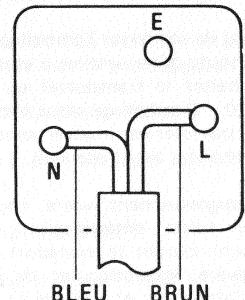
Ce produit Marantz a été spécialement préparé afin de satisfaire aux exigences d'alimentation secteur et de sécurité en vigueur dans votre région. Veuillez vérifier le suffixe alphabétique du numéro de série de votre appareil Marantz. Notez sur le tableau qui suit, les différences pouvant exister entre votre appareil et celui décrit ici.

- A — Alimentation 240V AC, a un sélecteur de voltage
- C — Alimentation 120V AC
- E, N — Alimentation 220V AC, a un sélecteur de voltage
- P — Alimentation 110V AC, a un sélecteur de voltage
- T — Alimentation 240V AC, a un sélecteur de voltage

Lorsqu'il existe, le sélecteur de voltage permet de faire fonctionner l'appareil sur une tension différente de celle qui a été sélectionnée en usine. Il est important de remplacer alors le fusible existant par un autre ayant l'ampérage correct si la différence de tension est de plus de 15%.

Le fusible se trouve soit dans le sélecteur de voltage, soit à l'intérieur même de l'appareil, auquel cas seul un technicien qualifié peut faire le changement.

Si l'appareil doit être utilisé sur un réseau dont la fréquence est différente, veuillez vous adresser à votre revendeur.

POUR LES APPAREILS VENDUS AU ROYAUME UNI:**IMPORTANT**

Les fils du câble d'alimentation sont colorés suivant le code:

| | | |
|------|--------------|-----|
| Bleu | — neutre | = N |
| Brun | — conducteur | = L |

Etant donné que la couleur de ces fils ne correspond pas nécessairement avec le code de la fiche que vous utilisez, procédez comme suit:

- Connectez le fil brun à la borne marquée "L" ou de couleur brune ou rouge.
- Connectez le fil bleu à la borne marquée "N" ou de couleur bleue ou noire.

Pour des fiches de 13A, conformes au standard BS 1363, utilisez un fusible de 3A.

Pour les autres prises, utilisez un fusible de 5A ou moins à raccorder à la fiche, à l'adaptateur ou au tableau de distribution.

APRES AVOIR DEBALLÉ VOTRE APPAREIL

Il est prudent de conserver l'emballage d'origine pour éviter toute détérioration à votre appareil si vous souhaitez le transporter ou l'expédier (voir page 20 "Remballage pour expédition"). Veillez à ne pas jeter par inadvertance ou égarer les pièces emballées avec l'appareil.

Examinez soigneusement votre appareil afin de détecter toute détérioration provoquée éventuellement durant le transport. Il a subi une très sévère inspection et de nombreux tests avant l'emballage et a quitté l'usine intact et en parfait état de fonctionnement. Si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, mettez-vous immédiatement en rapport avec votre concessionnaire. Si l'appareil vous a été expédié directement et s'il vous arrive endommagé, avertissez immédiatement la firme de transport. Vous seul, le consignataire, pouvez établir une réclamation auprès du transporteur pour les dommages causés pendant le transport. Conservez l'emballage endommagé qui pourra servir de preuve en cas d'enquête. Si nécessaire, mettez-vous en rapport avec votre concessionnaire ou, en dernier recours avec l'agent d'importation Marantz qui coopérera au maximum dans de telles circonstances.

INDEX DE REFERENCE

Les dessins à la page 2 comportent un numéro de référence pour chaque organe de réglage sur le panneau avant. Ces numéros de référence correspondent à un paragraphe descriptif des réglages correspondants et peuvent être retrouvés dans la section intitulée "DESCRIPTION DE LA FACE AVANT".

Avant de procéder à la connexion de votre nouveau magnétophone, consacrez quelques minutes à vous familiariser avec les détails techniques et leur appellation dans ce mode d'emploi.

BRANCHEMENT A LA FACE ARRIERE

Les dessins à la page 34 montrent la configuration des entrées et des sorties sur la face arrière. Ces prises sont destinées à des raccordements "permanents".

Tous les raccordements à la face arrière ne devront se faire que lorsque l'appareil est éteint. Tous ces raccordements devront être faits avec du câble blindé "audio". Afin d'éviter de mauvais branchements, raccordez un câble à la fois entre l'enregistreur et les autres composants de votre système. Ceci constitue la manière la plus sûre pour éviter les branchements croisés entre les canaux ou de confondre les entrées avec les sorties. Lorsque vous raccordez des câbles audio, assurez-vous d'avoir inséré parfaitement les connecteurs dans les prises. De mauvais raccordements peuvent causer des ronflements et des bruits.

ENTRÉES LINE

Ces prises acceptent les signaux provenant de toutes sources LINE. Ces entrées doivent donc être raccordées au groupe de sorties TAPE de votre ampli-tuner ou de votre amplificateur.

SORTIES LINE

Raccordez les sorties LINE OUTPUT aux entrées TAPE MONITOR (contrôle d'enregistrement) de votre récepteur ou amplificateur.

CORDON-SECTEUR

L'interrupteur de mise en marche sur la face avant de l'appareil étant en position relâchée, enfoncez la fiche secteur dans une prise fournitant la tension adéquate.

ATTENTION:

NE BRANCHEZ JAMAIS VOTRE APPAREIL A UNE SOURCE DE TENSION CONTINUE, IL EN RÉSULTERAIT DE SERIEUSES DÉTERIORATIONS.

Si votre ampli-tuner ou amplificateur possède une prise de courant d'appoint commutée sur sa face arrière, il peut s'avérer pratique d'y brancher votre enregistreur.

Maintenant que votre appareil a été raccordé, vous avez sans nul doute envie de l'essayer.

Lorsque vous serez familiarisé avec l'appareil, vous pourrez tirer pleinement parti de ses nombreux dispositifs.

FONCTIONNEMENT

Placez tout d'abord les boutons et les contrôles de l'appareil de la façon suivante:

| | |
|---------------------------------|--|
| Bouton POWER | OFF (relâché) |
| Défilement de Bande | ARRETE |
| Bouton DOLBY B-C NR | OFF |
| Commutateur TAPE SELECTOR | Mis dans la position correspondant au type de bande utilisé. |
| Contrôles de niveau (REC LEVEL) | Minimum "0" |

Après avoir réglé ces contrôles et ces boutons, enregistrez sur une cassette vierge de la façon suivante:

1. Enfoncez le bouton POWER.
2. Avant d'insérer la cassette, tendez la bande de manière à éviter qu'elle ne s'enroule autour du guidebande. Faites tourner le moyeu de la cassette avec votre ongle ou avec un crayon. (Voir figure 1.)
3. Enfoncez le bouton EJECT de manière à ouvrir complètement le compartiment cassette.
4. Insérez la cassette, le côté choisi pour l'enregistrement étant vers l'avant. Refermez le couvercle.
5. Faites jouer la source (phono, tuner, etc...), le bouton tape monitor du récepteur étant sur la position correspondant à la "source".
6. Enfoncez le bouton de remise à zéro (RESET) du compte-tours de manière à repérer le début de l'enregistrement.
7. Placez l'appareil en mode d'enregistrement. Appuyez le bouton REC(●). La LED REC s'allumera.
8. Si vous enregistrez sur le vif et que le son enregistré contient des crêtes, appuyez sur le bouton PPS.
8. Augmentez graduellement le niveau des contrôles RECORD LEVEL en observant les affichages PEAK LEVEL. Réglez les contrôles de niveau de façon à ce que les passages les plus forts de votre enregistrement illuminent l'affichage le plus possible sans pour autant aller dans la zone rouge.

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT

① COMMUTATEUR POWER

Le commutateur POWER lorsqu'il est enfoncé permet de mettre votre appareil sous tension.

② INDICATEUR POWER

S'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.

③ BOUTON EJECT

Enfoncez-le pour ouvrir le compartiment cassette.

④ COMPARTIMENT CASSETTE

Contient la cassette et la protège de la poussière.

⑤ BOUTONS RECORD LEVEL

Ces boutons servent au réglage du niveau d'enregistrement. Pour augmenter le niveau, tournez les boutons dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer, procédez dans le sens contraire.

Lorsque vous ajustez individuellement les canaux gauche et droit, maintenez un bouton et tournez l'autre.

NOTE:

Quand vous utilisez de microphones pour l'enregistrement, ne contrôlez pas l'enregistrement au moyen de vos enceintes, cela risque de provoquer des contre-réactions acoustiques qui pourraient endommager votre équipement. Utilisez plutôt un casque d'écoute pour le contrôle.

⑥ INDICATEURS PEAK LEVEL

Tous les indicateurs conventionnels sont des dispositifs nécessitant un temps de réponse. Ils sont pourvus d'inertie et sont relativement lents comparés à la nature instantanée des pointes audio qu'ils lisent. Ces indicateurs donnent donc une valeur moyenne.

Les affichages PEAK LEVEL de notre modèle, contrairement aux indicateurs, suivent fidèlement la force des signaux musicaux. Ils réagissent instantanément aux transitoires audio durant l'enregistrement. Des enregistrements libres de distorsions et de haute qualité peuvent être obtenus en réglant les niveaux d'enregistrement.

ment de façon appropriée en sorte que les affichages **PEAK LEVEL** ne dépassent pas le "0" pour passer dans le rouge de la graduation.

7 BOUTONS DE TRANSPORT DE BANDE

PAUSE (II):

Permet d'arrêter la bande en mode PLAY ou REC.

STOP (■):

Permet d'arrêter la bande dans n'importe quel mode ou de supprimer le mode TIMER STAND BY.

FAST FORWARD (>):

Permet un bobinage rapide de la bande.

PLAY (>):

Permet d'écouter une cassette enregistrée.

REWIND (⟨):

Permet un rebobinage rapide de la cassette.

REC (●):

Appuyez sur ce bouton uniquement pour enregistrer.

8 INDICATEUR PAUSE

S'allume lorsque l'enregistreur est en mode PAUSE.

9 INDICATEUR REC

S'allume lorsque l'appareil est en mode d'enregistrement.

10 COMMUTATEUR INPUT SELECTOR

Le commutateur **INPUT SELECT** sélectionne la source d'enregistrement. Lorsqu'il est enfoncé (position IN) les entrées **MIC** sont sélectionnées. Lorsqu'il est relâché (position OUT) les entrées **LINE** sont sélectionnées.

11 COMMUTATEUR PPS (PEAK PROTECTION SYSTEM)

Le **PPS** permet de réduire automatiquement le niveau d'enregistrement lorsqu'il y a de brusques pointes de volume. Le système **PPS** permet de diminuer les distorsions en empêchant les pointes de niveau d'enregistrement de dépasser 0 VU.

Si les contrôles de niveau d'enregistrement sont réglés bien trop haut, et si vous poussez sur le commutateur **PPS**, la dynamique de la musique serait "compressée". En d'autres termes, on réduirait le niveau de volume non seulement des pointes mais aussi de tous les passages forts. C'est pour cela que les contrôles de niveau d'enregistrement doivent être réglés avant d'enfoncer le commutateur **PPS**.

12 COMMUTATEUR TAPE SELECTOR

Ce commutateur à poussoir détermine la polarisation et l'égalisation des quatre types de bande les plus courants:

- | | |
|--------------------------|--|
| NORM | — Pour les bandes à l'oxyde de fer. |
| SPECIAL/CrO ₂ | — Pour les bandes au b oxyde de chrome et les bandes qui nécessitent une égalisation de 70μS et une polarisation élevée. |
| Fe-Cr | — Pour les bandes au ferri-chrome. |
| METAL | — Pour les bandes au métal pur. |

13 COMMUTATEUR DOLBY B-C NR

Ce commutateur met en circuit le circuit de réduction de bruit Dolby B-C. Lorsque ce commutateur est en position **MPX-ON**, le filtre **MPX** fonctionne.

14 INDICATEUR DOLBY C

S'allume lorsque le commutateur **DOLBY B-C NR** est mis en position **DOLBY C** ou **DOLBY C/MPX-ON**.

15 REGLAGE FIN DE LA POLARISATION (FINE BIAS)

Le contrôle **FINE BIAS** permet le réglage optimum de la polarisation afin de tirer les performances maximum de la cassette utilisée. Dans la majorité des cas la position centrale correspond à la polarisation adéquate pour chaque type de bande. Etant donné la variété de types et de marques disponibles, il pourrait exister des compositions d'oxyde requérant une polarisation différente.

Le réglage fin de la polarisation permet ces différences et l'adaptation de la polarisation à toutes les compositions de bande. Pour le réglage fin de la polarisation en fonction de la bande que vous avez choisie, utilisez la méthode ci-dessous:

Choisissez un disque que vous connaissez bien avec une réponse exceptionnelle dans les hautes fréquences. Enregistrez une partie du disque plusieurs fois en utilisant les différentes positions du commutateur **FINE BIAS**. Le commutateur **TAPE MONITOR** de l'ampli tuner ou de l'amplificateur sera en position **SOURCE**. Notez le chiffre du compteur du début de chaque segment. Dès que votre enregistrement est terminé, mettez le **TAPE**

MONITOR en position **TAPE**. Lors de la lecture, prenez une attention toute particulière aux fréquences aiguës. Le morceau enregistré correspondant le plus avec le son original correspond bien sûr à la position **FINE BIAS** à adopter pour ce type de bande.

Vous trouverez à la page 33 une liste des bandes les plus courantes avec la position du contrôle **FINE BIAS** correspondante.

16 COMMUTATEUR REC MUTE

Lorsqu'il est enfoncé pendant l'enregistrement ce commutateur permet l'enregistrement d'un "blanc" sur la bande sans devoir diminuer le niveau des contrôles **INPUT LEVEL** ou arrêter la bande. Le signal entrant ne sera donc pas enregistré mais il peut toujours être contrôlé grâce à un casque d'écoute et apparaît toujours aux sorties **LINE OUTPUT**. Le signal peut aussi être observé sur les indicateurs **PEAK LEVEL**.

17 BOUTON RESET

Permet de remettre le compteur à "000".

18 COMPTEUR

Le compteur (**COUNTER**) peut être utilisé comme référence pour indexer la bande de n'importe quelle cassette.

19 PRISES POUR MICROPHONE

Ces prises accepteront tout microphone à basse impédance (sur option) avec l'utilisation d'une fiche standard de 1/4".

20 SORTIES PHONES

Cette sortie est destinée à un casque d'écoute (sur option) muni d'une fiche standard "Phone" à trois conducteurs. Elle est raccordée intégralement au circuit de sortie de manière à procurer un niveau sonore adapté au casque d'écoute stéréo à basse impédance. Il est possible de brancher deux ou plusieurs casques d'écoute à l'aide de connecteurs en "Y" (disponibles chez votre concessionnaire). Cependant le niveau de sortie faiblira à mesure que des écouteurs supplémentaires seront ajoutés.

POUR DES ENREGISTREMENTS OPTIMUM SUR CASSETTE

Votre lecteur de cassettes stéréo amélioré par son système de réduction de bruit Dolby intégré, est capable de produire d'excellents enregistrements. Cependant la qualité de l'enregistrement peut être influencée négativement par quelques autres facteurs très importants: bandes de qualité inférieure, têtes mal entretenues, et niveaux d'enregistrement mal réglés. De manière à ce que vous puissiez utiliser le potentiel maximum de votre appareil la section suivante présentera quelques techniques d'enregistrement plus élaborées.

CASSETTES RECOMMANDÉES

Lors d'enregistrements sur cassettes, le type et la marque utilisés ont une très grande influence sur la qualité des enregistrements. Il est donc recommandé d'acheter de bonnes cassettes. Les bandes au Bioxyde de Chrome (CrO₂), au Ferrichrome (Fe-Cr) et au Métal procurent une meilleure fidélité que les bandes normales. Lorsque vous utilisez ces bandes, enfoncez le bouton **TAPE SELECT** approprié sur l'appareil de manière à fournir la polarisation et l'égalisation correctes adaptées aux caractéristiques de la bande.

Nous vous conseillons des cassettes d'une capacité d'enregistrement maximale de 90 minutes. Dans nos chaînes de montage, pour nos vérifications, nous utilisons les types et marques de bande suivantes:

| polarisation | égalisation band | nom du marché |
|--------------------------|-------------------|-----------------|
| Normal | TDK AC-212 (C-60) | TDK-D |
| Special/CrO ₂ | TDK AC-512 (C-60) | TDK-SA |
| FeCr | SONY CS-30 (C-60) | SONY FeCr |
| Métal | TDK AC-712 (C-60) | TDK-MA TDK-MA R |

Les meilleures performances seront obtenues avec ces bandes. Néanmoins, nous pouvons garantir une excellente qualité de vos enregistrements si vous utilisez n'importe quelle bande de qualité disponible sur le marché mais qui ne se trouve pas dans la liste ci-dessus.

NIVEAU D'ENREGISTREMENT APPROPRIÉ

L'un des traits marquants de la musique est sa gamme dynamique, c'est-à-dire le contraste entre les passages très doux et très forts. Afin de rendre ce contraste sur bande, il est nécessaire de régler le niveau d'enregistrement de manière à ce que les passages les plus forts devant être enregistrés ne saturent pas la bande et ne causent pas de distorsion. Cependant le niveau d'enregistrement ne doit pas être réglé trop bas car le bruit résiduel ferait disparaître les passages doux. La meilleure technique consiste à faire ses réglages en fonction du niveau du passage le plus dynamique en utilisant les affichages PEAK LEVEL.

Par exemple, lors de l'enregistrement d'un disque vous devez initialement déterminer quel est le passage le plus fort du disque. Pour régler le niveau d'enregistrement de l'appareil, insérez une cassette, enfoncez les boutons PAUSE (II) et REC (●) simultanément. Cette technique permet de vérifier et de régler le niveau d'enregistrement sans enregistrer quoi que ce soit sur la bande.

Une fois que le niveau a été réglé en rapport avec le passage le plus fort, ne le changez plus. Commencez à faire jouer le disque et relâchez le bouton PAUSE (II) de manière à pouvoir commencer l'enregistrement.

Si, après avoir fixé vos niveaux comme expliqué ci-dessus, le disque commence avec des passages doux, vous aurez peut-être la tentation de modifier les réglages. Ne le faites pas. Sachez que l'affichage PEAK LEVEL, une fois réglé pour l'enregistrement en cours affichera les valeurs suivantes:

1. Voix humaine: de -10 dB à -5 dB
2. Musique forte (fortissimo): +1 dB
3. Musique douce (pianissimo): -15 dB
4. Moyenne des niveaux musicaux: -10 dB à -5 dB

NOTE:

La plupart des cassettes comportent quelques centimètres d'amorce transparente en début et en fin de bande, et il faut attendre environ six secondes avant que la partie magnétique ne passe devant les têtes.

Lorsque vous reserez la bande avant d'insérer la cassette à des fins d'enregistrement, faites avancer la bande de manière à ce que le raccord soit placé juste avant la tête d'enregistrement.

(Voir figure 1.) Ayant déterminé exactement le début de la bande magnétique, vous serez certain d'enregistrer le début du programme.

NETTOYAGE ET DEMAGNETISATION DES TÊTES

Les têtes de lecture et d'effacement sont les éléments les plus importants de votre lecteur de cassettes. Lorsque la bande à frotté contre les têtes lors de l'enregistrement ou de la lecture, de l'oxyde brun se dépose et s'accumule sur les têtes, les guides-bandes et le rouleau entraîneur. Même les meilleures cassettes laissent quelques particules d'oxyde. L'accumulation de cet oxyde cause une perte de réponse en hautes fréquences, une perte de volume, des affaiblissements de son intermittents, ainsi que des résultats peu satisfaisants lors de l'enregistrement ou de l'effacement de la bande. Si votre appareil présente certains des symptômes ci-dessus, nettoyez les têtes immédiatement. Si l'oxyde s'accumule, les têtes s'useront prématûrement causant ainsi des dommages permanents. Il est donc nécessaire de maintenir les têtes propres.

N'omettez jamais de nettoyer les têtes simplement parce que l'appareil fonctionne bien. L'audiophile averti nettoie toujours les parties qui entrent en contact avec la bande avant chaque utilisation. C'est une excellente habitude qui assure la meilleure propreté et les meilleures conditions d'enregistrement. Cela prend seulement une minute.

Pour ce faire, utilisez des coton-tiges et de l'alcool dénaturé disponible en pharmacie. Veuillez noter que l'alcool à 90° courant ne devrait pas utilisé car il contient une forte quantité d'eau.

Nettoyez les têtes, le cabestan, les guide-bandes, le rouleau entraîneur, et tous les points de contact de bande, jusqu'à ce que le coton-tige reste propre.

Pour accéder aux têtes afin de les nettoyer et de les démagnétiser:

1. Eteignez l'appareil.
2. Enfoncez le bouton EJECT et retirez la cassette.
3. Appuyer sur le bouton PLAY(>). Les têtes et le rouleau entraîneur fairent saillie dans le compartiment de la cassette. Les surfaces des têtes peuvent maintenant être inspectées.

4. Après avoir nettoyé et démagnétisé ces dispositifs, enfoncez le bouton STOP (■).

Le rouleau d'entraînement donne une indication visuelle simple en ce qui concerne le moment où le nettoyage est nécessaire. Si vous voyez une bande d'oxyde sur le périphérique du rouleau, il est temps de nettoyer les parties qui entrent en contact avec la bande.

Les têtes et les guide-bandes se magnétisent également après une certaine période d'utilisation. Lorsque ceci se produit, la magnétisation peut causer des bruits excessifs et même effacer partiellement la bande. Les têtes et les guide-bandes doivent être démagnétisés périodiquement (environ toutes les 9 heures d'écoute) avec un démagnétiseur.

Les instructions sont incluses dans l'emballage du démagnétiseur.

ATTENTION:

AVANT D'UTILISER LE DEMAGNETISEUR, ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL N'EST PAS SOUS TENSION.

POUR PROTEGER VOS ENREGISTREMENTS PRÉCIEUX

Pour protéger vos enregistrements et les empêcher d'être effacés accidentellement, vous pouvez éliminer la possibilité de faire de nouveaux enregistrements sur chacune des deux faces de la cassette en défonçant la languette de plastique prévue à cet effet. (La figure 2 montre la manière d'opérer pour la face "A").

Vous pouvez rendre à votre cassette sa capacité d'enregistrer en recouvrant les ouvertures par de la bande collante. (La figure 3 montre la manière d'opérer pour la face "A").

POUR L'INSTALLATION

Lorsque l'enregistreur est installé sur ou près d'autre équipement audio, un ronflement peut se faire entendre. Placez l'appareil de façon à ce que le ronflement disparaisse.

L'appareil doit toujours être parfaitement horizontal.

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIERES

SYSTÈME DE REDUCTION DE BRUIT DOLBY B-C NR

TYPE B

Le système de réduction de bruit Dolby augmente le niveau des signaux de bas volume de fréquence moyenne et haute pendant l'enregistrement et réduit le niveau de ces mêmes signaux de manière identique lors de la lecture. Il en résulte un signal de lecture identique au signal de la source d'origine, mais le niveau de bruit de fond généré par la bande et l'enregistreur est considérablement réduit.

TYPE C

Le système Dolby C est similaire au Dolby B. Avec le système Dolby C, la bande de fréquences qui est amplifiée et diminuée est considérablement élargie, et le niveau de bruit de fond est donc diminué d'autant.

P.P.S.

Le système PPS est différent des systèmes de réglage automatique de niveau d'enregistrement traditionnels. Il permet plutôt d'éviter que des signaux de haut niveau auxquels vous ne vous attendiez pas lorsque vous avez réglé les contrôles de niveau d'enregistrement n'amènent des distorsions audibles. Le PPS est aussi très intéressant si vous enregistrez des programmes radio ou si vous faites des enregistrements sur le vif où les pointes sont bien sûr totalement imprévisibles.

FILTRE MULTIPLEX

Le bouton DOLBY NR/MPX FILTER met en circuit un filtre de hautes fréquences spécialement conçu pour bloquer le pilote multiplex haute fréquence et les signaux de la sous-porteuse présents lors des émissions FM stéréo. Bien que ces signaux de pilote et sous-porteuse se situent hors du cadre de l'ouïe humaine, ils peuvent gêner l'action du circuit de réduction de bruit lors d'enregistrements dolbysés d'émissions FM stéréo standard.

Normalement, le tuner ou le récepteur doit filtrer ces signaux indésirables. La plupart des sections "tuner" de haute qualité procurent déjà une réjection de pilote et sous-porteuse suffisante (40 dB). En fait, l'utilisation du MPX FILTER est inutile avec tous les tuners ou récepteurs Marantz. Cependant, pour assurer

un bon fonctionnement de la circuiterie de réduction du bruit en conjonction avec les autres marques de tuners ne possédant pas une réjection de pilote et sous-porteuse suffisante, cet appareil comporte un **MPX FILTER**.

Si vous utilisez un tuner autre que Marantz et si le circuit Dolby ne semble pas avoir d'influence sur les enregistrements en FM stéréo, mettez en jeu le **MPX FILTER**. Ce dernier bloquera les interférences de hautes fréquences et permettra aux circuits DOLBY un travail normal.

MECANISME DE MISE HORS-CIRCUIT AUTOMATIQUE

Dans n'importe quelle mode (lecture, enregistrement, rebobinage, etc...) à la fin de la bande, le dispositif TOTAL SHUT OFF arrêtera automatiquement les dispositifs de transport de la bande.

UTILISATION D'UN TIMER

Réglez le timer comme suit:

1. Mettez un cassette dans l'appareil et appuyez sur le sélecteur de bande adéquat.
2. Pour enregistrement avec un timer, réglez les niveaux d'enregistrement.
3. Eteignez le timer.
4. Après 5 secondes, poussez sur le bouton PLAY(>) si vous désirez écouter la cassette ou sur le bouton REC(●) si vous désirez faire un enregistrement. Le bouton se verrouillera et l'enregistrement ou lécoute grâce au timer pourra avoir lieu.
5. Lorsque l'heure programmée est atteinte, l'appareil se mettra automatiquement à enregistrer ou jouer une bande.

ATTENTION:

Lorsque l'appareil est éteint alors qu'il est en mode REC ou PLAY les têtes touchent la bande. C'est pourquoi enlever la cassette dans ces conditions détériorerait les têtes. Rallumez donc l'appareil et mettez le en mode STOP avant de retirer la cassette.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Le fini anodisé or de la plaque avant en aluminium ainsi que la fenêtre en plexiglas fumé, dureront indéfiniment s'ils sont bien entretenus et nettoyés. NE JAMAIS utiliser de tampon à récurer ou d'agents chimiques corrosifs tels que les solutions à base de chaux, car ceux-ci pourraient ternir le fini. Effectuez le nettoyage avec un chiffon propre ou un coton-tige légèrement humecté d'une faible solution de détergent et d'eau.

EN CAS DE DIFFICULTES

Si votre appareil ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants:

1. La bande n'avance pas.
 - * Mauvais branchement du cordon secteur.
 - * Bouton **POWER** en position OFF.
 - * Cassette défectueuse.
2. Le bouton REC(●) ne s'enfonce pas.
 - * Il n'y a pas de cassette dans l'appareil.
 - * Il n'y a pas d'ergot de prévention d'effacement sur la cassette.
3. La bande avance, pas de son.
 - * La bande est vierge.
 - * Mauvais raccordement avec l'amplificateur ou avec les haut-parleurs.
 - * Contrôle de volume de l'amplificateur en position MIN.
 - * Sélecteur de l'amplificateur pas en position TAPE.
4. Distorsion sonore.
 - * Niveau d'enregistrement trop élevé.
5. Pleurage.
 - * Tête d'enregistrement sale.
 - * Rouleau entraîneur (ou cabestan) sale.
 - * Bande défectueuse (déformée ou étirée).
 - * Bande mal enroulée ou trop serrée.
 - * Bande défectueuse.
6. Bruit excessif.
 - * Tête nécessitant une démagnetisation.
 - * Bande défectueuse.
7. Ronflement.
 - * Mauvais raccordement de câble blindé.
 - * Champ magnétique électrique causé par la transformateur de l'équipement annexe se trouvant trop près de la bande.

REPARATIONS

Seuls les techniciens les plus compétents et les plus qualifiés devraient être appellés à travailler sur votre appareil Marantz. La Compagnie Marantz, ainsi que le personnel formé en usine de ses Centres de Réparation ont

les connaissances et les équipements spéciaux requis pour la réparation et la calibration de cet appareil de précision.

En cas de difficultés, adressez vous à votre revendeur ou écrivez à l'une des adresses données à la fin de ce manuel pour obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche de chez vous. Veuillez indiquer le modèle et le numéro de série de votre appareil ainsi qu'une description détaillée du problème rencontré.

REMBALLAGE POUR EXPEDITION

Si votre appareil devait être remballé pour expédition en usine, à un Centre de Réparations ou ailleurs, veuillez suivre les précautions suivantes:

- a. Emballez l'appareil très soigneusement en utilisant l'emballage d'origine comme le montre la figure 4.
- b. Expédiez votre appareil par une maison de transport réputée (n'utilisez pas les Postes) et exigez un reçu d'expédition de la part du transporteur.
- C. Assurez l'appareil à sa valeur entière.
- d. Assurez-vous d'avoir inclus votre adresse sur l'étiquette d'emballage.

VORWORT

Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, um Ihrem Cassetten-Deck die bestmögliche Leistung abzugeben und den größtmöglichen Hörgenuß zu haben. Anschluß und Inbetriebnahme des Geräts sind nicht kompliziert, aber bei den vielen Möglichkeiten, die es zu bieten hat, sollten Sie sich schon mit den Bedienungsorganen und den Anschlüssen vertraut machen. Wenn Sie unseren Vorschlägen folgen, werden Sie in den Genuß der außergewöhnlichen Leistungen kommen, für die das Gerät entwickelt wurde.

Wegen der besseren Übersicht ist diese Anleitung in zwei Teile geteilt. Der erste Teil betrifft das Anschließen, während der zweite Teil eine vereinfachte Bedienungsanleitung darstellt. Der dritte Teil bietet eine ausführlichere Beschreibung der Besonderheiten des Cassetten-Decks und befaßt sich außerdem mit einigen Feinheiten der Aufnahmetechnik.

Damit Sie die vielen Regler, Anschlüsse und Einstellorgane an Ihrem Cassetten-Deck wiederfinden, sind in dieser Bedienungsanleitung alle Hinweise auf die genannten Details in **GROßBUCHSTABEN** gedruckt.

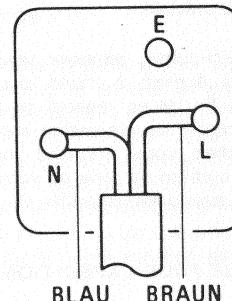
- A – 240V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- C – 120V Wechselspannung
- E, N – 220V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- P – 110V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- T – 240V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter

Wenn das Gerät mit dem Spannungswahlschalter auf eine andere Netzspannung umgeschaltet wird, muß auch die Gerätesicherung gegen eine für diese Spannung geeignete ausgetauscht werden. Bei Umschaltungen von weniger als 15%, z.B. von 220V auf 240V, braucht die Sicherung nicht ausgetauscht zu werden.

Die Netzsicherung befindet sich auf dem Spannungswahlschalter oder im Gerät. Sie darf nur von einem Fachmann ausgewechselt werden.

Soll das Gerät an einem Stromnetz mit einer anderen Frequenz betrieben werden, befragen Sie bitte ebenfalls einen Fachmann.

NUR FÜR GERÄTE, DIE IN GB VERKAUFT WERDEN:



Die Anschlüsse der Netzkabel sind im Geräteinern nach folgendem Farbcode angeschlossen:

- | | |
|-------|----------------|
| Blau | – O-Leiter = N |
| Braun | — Phase = L |

Sollten die Anschlüsse an Ihrem Netzstecker nicht wie oben abgebildet angeschlossen sein, verfahren Sie wie folgt:

- Schließen Sie das braune Kabel an die mit "L" bezeichnete bzw. rote oder braune Anschlußklemme an.
- Schließen Sie das blaue Kabel an die mit "N" bezeichnete bzw. blaue oder schwarze Anschlußklemme an.

Für die 13-A-Netzstecker verwenden Sie eine 3-A-Sicherung, entsprechend BS 1363.

Für andere Netzstecker verwenden Sie eine 5-A-Sicherung oder eine schwächere Sicherung im Netzstecker, Adapter oder an der Netzan schlüssleiste.

HINWEIS FÜR UK:

Aufnahme und Wiedergabe bedarf der Erlaubnis. Informieren Sie sich bei folgenden Stellen:

Copyright Act 1956
Dramatic & Musical Performers Act 1958
Performers Protection Acts 1963 & 1972 sowie allen späteren Bestimmungen bzw. Gesetzen.

NACH DEM AUSPACKEN

Um bei einem eventuellen erneuten Transport das Cassetten-Deck vor Schaden zu bewahren, sollten Sie die gesamte Originalverpackung aufbewahren. Auf Seite 30 finden Sie Hinweise für das Wiederverpacken und für einen eventuellen Versand. Achten Sie bitte darauf, daß Sie nicht versehentlich irgendwelche Zubehörteile fortwerfen, die dem Gerät beigelegt sind.

Untersuchen Sie bitte das Cassetten-Deck sorgfältig auf irgendwelche Anzeichen von Transportschäden. Unsere strenge Qualitätskontrolle und unser professioneller Ehrgeiz haben dafür gesorgt, daß jedes Gerät das Werk in einwandfreiem Zustand verließ. Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht richtig arbeitet, verständigen Sie bitte sofort Ihren Händler. Ging Ihnen das Gerät auf dem Versandweg zu, verständigen Sie bitte unverzüglich den Beförderer. Nur Sie als der Empfänger können einen eventuellen Schadensersatzanspruch für Beschädigungen während des Transports geltend machen. Bewahren Sie bitte den Karton und alles Verpackungsmaterial für eine eventuelle Inspektion auf. Wenn Sie meinen, daß wir Ihnen im Schadensfall helfen können, wenden Sie sich bitte an uns.

NACHSCHLAGEINDEX

Seite 2 zeigt die Anordnung der Hauptregler und -schalter. Zu jedem Feature gehört eine Zahl, die die Seite angibt, auf der dessen Funktion näher beschrieben wird.

Vor dem Anschluß des Cassetten-Decks raten wir Ihnen, sich mit den in der Anleitung verwendeten Ausdrücken vertraut zu machen.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Die Zeichnung auf Seite 34 zeigt die Anordnung der Eingänge und der Ausgänge der Geräterückseite. Diese Anschlüsse dienen der ständigen Verbindung. Die frontseitigen Anschlüsse und deren Verwendung werden später behandelt.

Beim Herstellen der Anschlüsse an der Geräterückseite sollte das Gerät völlig abgeschaltet sein. Alle genannten Anschlüsse sollten mit abgeschirmtem NF-Kabel vorgenommen werden. Zur Vermeidung von Verwechslungen sollten Sie immer nur einen Kabelanschluß zwischen dem Cassetten-Deck und den übrigen Geräten Ihrer Anlage vornehmen. Dies ist der sicherste Weg, die Kanäle untereinander bzw. die Ein- und Ausgänge nicht miteinander zu verwechseln. Beim Anschließen der NF-Kabel müssen die Stecker vollständig in die Buchsen eingesteckt werden. Wackelige Anschlüsse können zu Brumm- und Rauschstörungen führen.

HOCHPEGEL-EINGÄNGE (LINE INPUT)

In diese Buchsen kann das Signal jeder hochpegeligen Programmquelle eingespeist werden. Die Buchsen sind daher mit jenen Buchsen zu verbinden.

HOCHPEGEL-AUSGÄNGE (LINE OUTPUT)

Verbinden Sie die Buchsen **LINE OUTPUT** mit den TAPE MONITOR-Buchsen Ihres Steuergeräts oder Ihres Vorverstärkers.

NETZANSCHLUSS

Achten Sie darauf, daß der Netzschalter des Geräts in Aus-Position ist, und schließen Sie dann das Netzkabel an eine Steckdose an, welche die erforderliche Spannung führt.

ZUR BEACHTUNG:

Schließen Sie das Cassetten-Deck niemals an eine Gleichspannungsquelle an.

Besitzt Ihr Steuergerät oder Verstärker eine geschaltete Zusatz-Netzsteckdose an der Rückseite, kann das Cassetten-Deck auch hier angeschlossen werden.

Nachdem Sie jetzt Ihr neues Cassettendeck an Ihr Steuergerät bzw. Verstärker angeschlossen haben, möchten Sie es sicher gern ausprobieren. Der folgende Abschnitt gibt Ihnen eine vereinfachte Bedienungsanleitung und erlaubt Ihnen so, mit dem Aufnehmen zu beginnen und die Aufnahme auch sogleich über Ihr Gerät abzu hören. Haben Sie sich einmal mit dem

Cassettedeck vertraut gemacht, so werden Sie seine zahlreichen Besonderheiten und seine Vielseitigkeit im Betrieb entsprechend nutzen können.

BEDIENUNGSANLEITUNG

| |
|---|
| Stellen Sie die Regler und Schalter am Cassetten-deck zuerst wie folgt ein: |
| POWER OFF (Aus) |
| Bandtransporttasten gestoppt |
| DOLBY B-C NR OFF (Aus) |
| TAPE SELECT entsprechen der verwendeten Bandsorte |
| FINE BIAS Entsprechend der verwendeten Bandsorte |
| REC LEVEL Auf Linksanschlag |

Nachdem Sie diese Einstellungen vorgenommen haben, verfahren Sie wie folgt:

1. Drücken Sie die Netztaste **POWER**.
2. Ziehen Sie vor dem Einlegen der Cassette eine eventuelle Bandschlaufe fest (siehe Abb. 1).
3. Drücken Sie die Auswerftaste **EJECT** zum Öffnen des Cassettenfachs.
4. Legen Sie eine Cassette in das Cassettenfach ein, wobei die offene Seite nach unten zeigen muß.
5. Stellen Sie am Verstärker/Receiver die gewünschte Programmquelle ein (Plattenspieler, Tuner etc.). Der Monitor-Schalter des vorgeschalteten Geräts muß sich in Position SOURCE befinden.
6. Drücken Sie die RESET-Rückstelltaste des Bandzählwerks, um den Bandanfang zu markieren.
7. Bringen Sie das Deck in Aufnahmebereitschaft: Drücken Sie die REC-Taste. Die REC-LED wird aufleuchten. Bei Live-Aufnahmen empfiehlt es sich, die PPS-Taste zu drücken.
8. Erhöhen Sie allmählich den Aufnahmepegel durch Aufdrehen der Aufnahmepegelregler (REC LEVEL). Sie sollten dann aufhören, wenn die lauteste Stelle des Programm-Materials soweit wie möglich die Aufnahmepegelanzeigen nach rechts gelangen läßt, ohne jedoch die "O"-Markierung zu überschreiten.

FRONTSEITIGE BEDIENUNGSORGANE

① Netzschalter/POWER

Bei gedrücktem Netzschalter wird das Gerät mit Spannung versorgt.

② Bereitschaftsanzeige

Zur optischen Anzeige der Betriebsbereitschaft.

③ Auswurftaste/EJECT

Zum Öffnen des Cassettenfachs.

④ Cassettenfach

Zur Aufnahme der Cassette und Schutz vor Staub bzw. Beschädigungen.

⑤ Aufnahmepegelregler/REC LEVEL

Mittels dieser Regler wird der Aufnahmepegel eingestellt. Zur Erhöhung des Aufnahmepegels drehen Sie diese Regler im Uhrzeigersinn, zur Verringerung im Gegenuhzeigersinn. Die Aufnahmepegelregler sind über eine Rutschkupplung miteinander verbunden. Soll linker und rechter Aufnahmepegel separat eingestellt werden, muß der jeweils nicht zu verändernde Regler festgehalten werden, während der andere, zu verändernde, bewegt wird.

Hinweis:

Wenn über Mikrofon aufgenommen wird, sollte nicht über die Lautsprecher abgehört werden, da dies zu Pfeifstörungen (akustische Rückkopplung) führen kann. Verwenden Sie Kopfhörer zum Abhören.

⑥ PEAK-Spitzenpegelanzeigen

Alle herkömmlichen Zeigerinstrumente sind durch ihre Zeiträigkeit nicht genau genug, wenn es um die Anzeige kurzzeitiger Impulsspitzen geht. Sie geben nur einen Durchschnittswert an mit dem der Aufnahmepegel und die Kanalgleichheit eingestellt werden müssen. Die linken und rechten PEAK/Spitzenpegelanzeigen an Ihrem Cassettedeck folgen exakt der jeweiligen Signalstärke. Sie reagieren ohne Zeitverzögerung auf Spitzenpegel während der Aufnahme.

7 BEDIENUNGSELEMENTE

PAUSE (II) Taste

Zum Anhalten des Bandes in der Betriebsart PLAY oder REC.

STOP (■) Taste

Zum Anhalten des Bandes in jeder Betriebsart oder zum Auslösen der TIMER-Bereitschaftsstellung.

FAST FORWARD (>)

Zum schnellen Vorspulen.

PLAY (>) Taste

Zur Wiedergabe eines bespielten Bandes.

REWIND (⟨) Taste

Zum schnellen Rückspulen.

REC (●) Taste

Zum Aufnehmen.

8 PAUSE-Anzeige

Leuchtet auf, wenn das Gerät in Pause-Stellung ist.

9 REC-Anzeige

Leuchtet auf, wenn das Gerät in Aufnahmebereitschaft ist.

10 Eingangswahlschalter/INPUT SELECT

Mit diesem Schalter wird die aufzunehmende Programmquelle gewählt. In gedrückter (IN) Position wird der Mikrofoneingang als Programmquelle gewählt, in ausgelöster (OUT) Position wird das an die LINE INPUT-Buchsen angeschlossene Gerät als Programmquelle ausgewählt.

11 Schalter PPS (Peak Protection Circuit)

In gedrücktem Zustand stellt dieser Schalter eine automatische Aussteuerungskontrolle dar. Da der Aufnahmepegel dann die O-VU-Marke nicht überschreitet, werden Verzerrungen durch Übersteuerung verhindert.

Die Arbeitsweise des Systems ähnelt einem Kompressor, so daß nicht nur die Spitzenpegel, sondern auch die lauten Passagen (der obere Dynamikbereich) begrenzt werden. Daher sollte der Aufnahmepegel mit den Pegelreglern exakt eingestellt werden, bevor der PSS-Schalter gedrückt wird.

12 BANDORTENWAHLSCHALTER

Die entsprechende Taste ist zu betätigen, um das Gerät hinsichtlich der Vormagnetisierung und der Wiedergabe-Entzerrung an die meistverwendeten Bandsorten anzupassen.

- | | |
|--------------------------------|---|
| NORM | — Für normale Eisenoxyd-Cassetten. |
| SPECIAL/CrO₂ | — Für Cromdioxyd-Cassetten und andere Bandsorten, die hohe Vormagnetisierung und 70µS Entzerrung erfordern. |
| Fe-Cr | — Für Ferrochrom-Cassetten. |
| METAL | — Für Reineisen-Cassetten. |

13 DOLBY B-C NR-Schalter

Mit diesem Schalter wird das Dolby B-C Rauschminderungssystem aktiviert. Ist dieser Schalter in Position MPX-ON, arbeitet das MPX-Filter zur Unterdrückung des Pilottons bei der Aufnahme von UKW-Stereo-Sendungen.

14 DOLBY-C-Anzeige

Befindet sich der DOLBY B-C-Schalter in Position DOLBY C oder Position DOLBY C/MPX-ON, leuchtet diese LED auf.

15 VORMAGNETISIERUNGS-FEINEINSTELLUNG

Diese Vorrichtung erlaubt eine Feineinstellung der Vormagnetisierung, um das beste aus der jeweils verwendeten Bandsorte herauszuholen. In den meisten Fällen wird die Mittenstellung des Reglers allen vorkommenden Bandsorten (Normal, Special/CrO₂, Fe-Cr und Metal) gerecht werden. Unter den zahlreichen, heute angebotenen Cassetten können sich jedoch auch solche befinden, die eine abweichende Vormagnetisierung erfordern. Für diesen Zweck und damit für jede vorkommende Bandsorte ist die Vormagnetisierungs-Feineinstellung gedacht.

Stellen Sie in solchen Fällen den Vormagnetisierungs-Feinregler so ein, wie in der folgenden Beschreibung angegeben:

Verwenden Sie ein Album mit außergewöhnlich hohen Frequenzen, das Sie durch und durch kennen. Nehmen Sie dieselbe Stelle bei Source-Stellung des Tape-Monitor-Schalters an Receiver bzw. Vorverstärker in jeder Stellung des **FINE BIAS**-Reglers auf. Beachten Sie dabei die Stellung des Bandzählwerks und

notieren Sie Anfang und Ende bei jeder Einstellung. Stellen Sie nach erfolgter Aufnahme den Tape-Monitor-Schalter des Steuergeräts auf Tape. Spielen Sie die Aufnahme ab und achten Sie besonders genau auf die Höhenwiedergabe. Die Aufnahme, die der Originalstelle der Schallplatte am nächsten kommt, sollte für die endgültige Aufnahme als Referenz dienen. Auf S. 33 finden Sie eine Liste der im Handel gebräuchlichen Cassettensorten mit den jeweils empfehlenswerten **FINE BIAS**-Einstellungen.

16 SCHALTER REC MUTE (AUFNAHMESTUMMSCHALTUNG)

Wenn Sie während des Aufnahmevergangs diese Taste drücken, unterbrechen Sie die Signalfuhr zum Band, ohne daß Sie den Aufnahmepiegel verändern müssen oder das Band anhalten müssen. Auf dem durchlaufenden Stück Band wird also nichts aufgenommen. Während dieser Nichtaufnahme können Sie das Signal aber weiterhin über Kopfhörer oder die LINE OUTPUT-Buchsen abhören, und auch die Pegelspitzen-LED sprechen weiterhin an.

17 RESET/Rückstelltaste

Zum Zurückstellen des Bandzählwerks auf Position "000".

18 COUNTER/Bandzählwerk

Das Bandzählwerk dient zum einfachen Kennzeichnen und Wiederauffinden bestimmter Bandstellen.

19 MIKROFONBUCHSEN

Die an diese Buchsen anschließbaren Mikrofone sollten eine Kabelverbindung mit einem 6,35-mm-Klinkenstecker haben.

20 KOPFHÖRERBUCHSE/PHONES

An diese Buchse können alle marktüblichen Stereo-Kopfhörer mit 6,35-mm-Klinkenstecker angeschlossen werden. Der beste Wirkungsgrad ergibt sich jedoch beim Anschlußniederohmiger Kopfhörer.

Mit Hilfe eines Y-Kabels (als Zubehör erhältlich) können auch zwei oder mehr Kopfhörer gleichzeitig angeschlossen werden. Beachten Sie jedoch, daß in diesem Fall die Abhörlautstärke sinkt.

WIE SIE ZU OPTIMALEM CASSETTENAUFNAHMEN GELANGEN

Mit dem Marantz-Cassetten-Deck sind — zumal es mit dem Dolby-Rauschverminderungssystem ausgerüstet ist — wirklich hochwertige Aufnahmen möglich. Durch etliche Faktoren, deren Einfluß nicht zu unterschätzen ist, kann jedoch die Aufnahmegeräutät nachhaltig beeinträchtigt werden. So können Sie sich Ihre Aufnahmen durch mangelhafte Bandqualität, verdreckte Tonköpfe und falscheingestellte Aufnahmepiegel gründlich verderben. Damit Sie jetzt das ausnutzen können, was in Ihrem neuen Gerät steckt, will Ihnen der nachfolgende Abschnitt einige Tips für die Erzielung bestmöglichster Aufnahmegeräutät geben.

DIE JEWELS VERWENDETE BANDSORTE

Bei jedem Cassettengerät haben Sorte und Qualität des jeweils verwendeten Bandes großen Einfluß auf die Aufnahmegeräutät. Es zahlt sich daher aus, wenn Sie nur Cassetten der bestmöglichen Qualität kaufen. Cromdioxyd (CrO₂) — und Ferrochrom (Fe-Cr) — sowie Reineisen-Cassetten liefern in jedem Fall bessere Resultate als normale Cassetten. Achten Sie bei Verwendung solcher Cassetten darauf, daß Sie am Gerät die erforderlichen Schalterstellungen für Vormagnetisierung und Entzerrung herstellen, um so das Gerät in beiderlei Hinsicht an die verwendete Bandsorte anzupassen.

Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Cassetten mit einer Spielzeit von 2 x 45 Minuten oder weniger.

BANDORTEN

Unsere Cassetten-Decks sind auf folgende Cassetten eingemessen:

| Bandorte | Referenzband | Markenname |
|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Normal | TDK AC-212 (C-60) | TDK-D |
| Spezial/CrO ₂ | TDK AC-512 (C-60) | TDK-SA |
| Ferrochrom | SONY CS-30 (C-60) | SONY FeCr |
| Metall | TDK AC-712 (C-60) | TDK-MA TDK-MA R |

DER RICHTIGE AUFNAHMEPEGEL

Was Musik unter anderem so schön macht, ist ihr Dynamikbereich — mit anderen Worten, der Unterschied zwischen sehr leisen und sehr lauten Passagen. Um diesen Unterschied auf Tonband einzufangen, bedarf es einer genauen Einstellung des Aufnahmepiegels, so daß die lautesten aufzunehmenden Passagen noch keine Bandsättigung und damit Verzerrung hervorrufen. Der Aufnahmepiegel sollte jedoch auch nicht zu niedrig gewählt werden, damit die leisen Passagen der Musik nicht im Grundrauschen des Bandes untergehen. Ein geeignetes Vorgehen ist, die lautesten Passagen der aufzunehmenden Musik abzuschätzen und mit Hilfe der VU-Meter den Aufnahmepiegel einzustellen, bevor die eigentliche Aufnahme beginnt.

Wenn Sie beispielsweise eine Schallplatte überspielen wollen, werden Sie leicht die lautesten Stellen der Plattenaufnahme herausfinden können. Zur Festlegung des Aufnahmepiegels am Cassetten-Deck setzen Sie eine Cassette ein, drücken dann die PAUSE(II)- und REC(●)-Tasten, schalten das Gerät dann auf Aufnahme. Dieses schrittweise Vorgehen erlaubt es Ihnen, den Aufnahmepiegel zu prüfen und entsprechend einzurichten, ohne daß schon irgend etwas auf dem Band aufgezeichnet wird. Wenn Sie den Aufnahmepiegel nach der lautesten Stelle der Musik festgelegt haben, lassen Sie ihn so, wie er ist. Spielen Sie die Platte von der Einführung an jetzt erneut ab und lösen Sie die PAUSE(II)-Taste aus.

Wenn Sie auf die vorstehend beschriebene Weise den Aufnahmepiegel festgelegt haben und die aufzunehmende Musik ziemlich leise beginnt, werden Sie aufgrund des schwachen Zeigerausschlags an den VU-Metern möglicherweise denken, daß Sie den Aufnahmepiegel zu niedrig gewählt haben. Widerstehen Sie jedoch der Versuchung, ihn jetzt wieder zu ändern. Denken Sie daran, daß die Zeigerausschläge in Abhängigkeit von den zu erwartenden Lautstärkepegeln etwa in folgende Bereiche fallen werden.

1. Rundfunksendungen mit menschlicher Stimme: von -10 dB bis -5 dB.
2. Laute Musik (fortissimo): etwa +1 dB.
3. Leise Musik (pianissimo): etwa -15 dB.
4. Durchschnittlicher Pegel der Musik: von -10 dB bis -5 dB.

ZUR BEACHTUNG:

Die meisten Cassettenhersteller statthen das Cassettentonband mit einem Stück transparenten Vorlaufbands (etwa 10 cm) am Anfang und am Ende aus. Das Vorlaufband kann nicht zur Aufnahme verwendet werden, und es benötigt etwa 6 Sekunden zum Passieren des Tonkopfes, wenn das Band von Anfang an bewegt wird.

Beim Beseitigen einer eventuellen Bandschlaufe vor Einsetzen der Cassette bewegen Sie das Band am besten so weit, daß die Nahtstelle zwischen Vorlauf und eigentlichem Band den Aufnahmekopf unverzüglich passieren kann (siehe auch Abb. 1). Auf diese Weise können Sie sich vergewissern, wo der aufnahmefähige Teil des Bandes sich befindet, und so sicherstellen, daß das aufzunehmende Programm auch von Anfang an auf das Band gelangt.

REINIGEN UND ENTMAGNETISIEREN DER KÖPFE

Der Aufnahme/Wiedergabekopf und der Löschkopf sind die wichtigsten Teile Ihres Stereo-Cassetten-Decks. Da bei Aufnahme und Wiedergabe das Band direkt an den Köpfen vorbeigeführt wird, setzen sich braune Oxydablagerungen aus dem Band an den Köpfen, an den Bandführungen und an der Andruckrolle fest. Auch die besten Cassettenbänder geben immer einige Oxydpartikelchen ab. Die Anhäufung solcher Oxydablagerungen führt dazu, daß die Aufzeichnung hoher Frequenzen und das Klangvolumen beeinträchtigt werden, daß kurzzeitige Aussetzer (Drop-Outs) auftreten und daß beim Bespielen und Löschen eines Bandes unbefriedigende Ergebnisse erzielt werden. Wenn Sie bei Ihrem Cassetten-Deck derartige Erscheinungen beobachten, reinigen Sie bitte unverzüglich die Köpfe. Wenn Sie dieses versäumen und sich eine Oxydschicht bildet, kann es zu vorzeitigem Tonkopfverschleiß und damit zu einem dauerhaften Schaden kommen. Die Köpfe sind daher unbedingt sauberzuhalten.

Schieben Sie das Reinigen der Köpfe nicht deswegen hinaus, weil das Gerät ja noch einwandfrei arbeitet. Erfahrene Audiophile haben es sich zur Gewohnheit gemacht, vor jeder Inbetriebnahme des Geräts das gesamte Bandführungssystem gründlich zu reinigen. Dies ist eine lobenswerte Gewohnheit, weil durch sie stets größtmögliche Sauberkeit und beste Aufnahmedingungen geschaffen werden. Und sie erfordert nur eine Minute Zeit.

Zur Reinigung der Bandführung wird ein Baumwolltuch sowie Methylalkohol verwendet. Normaler Reinigungsalkohol sollte wegen seines hohen Wassergehalts nicht verwendet werden.

Tauchen Sie das Tuch in den Alkohol und reinigen Sie die Köpfe, die Andrucksrolle, Bandführung und Tonwelle. Jede Stelle, die mit dem Band in Berührung kommt, sollte solange gereinigt werden, bis ein frisches Stückchen Stoff keine Oxydpartikel mehr aufnimmt.

Um Zugang zu den Köpfen zu erhalten, wird die Auswurftaste EJECT gedrückt und das Gerät eingeschaltet. Köpfe und Andruckrolle ragen jetzt in das Cassettenfach hinein und die Oberfläche der Köpfe kann inspiziert werden.

Die Andruckrolle ist ein einfacher Indikator für den Zeitpunkt, zu dem eine Reingung notwendig wird. Wenn ein Streifen braunen Oxyds um sie herum sichtbar wird, sollte die gesamte Bandführung gereinigt werden.

Köpfe und Bandführung werden nach einer gewissen Zeit magnetisch. Zum Demagnetisieren sollte eine im Handel erhältliche Demagnetisierdrossel verwendet werden. Anleitungen liegen dieser bei.

HINWEIS:

Das Gerät sollte unbedingt ausgeschaltet werden, bevor der Demagnetisierungsvorgang begonnen wird.

SCHUTZ WERTVOLLER AUFNAHMEN

Bei jeder Aufnahme werden alle auf dem Band befindlichen Reste einer früheren Aufnahme automatisch gelöscht.

Wenn Sie wertvolle Aufnahmen vor dem versehentlichen Löschen bewahren wollen, können Sie die Bespielbarkeit jeder Seite der Cassette aufheben. Nehmen Sie dazu einen kleinen Schraubenzieher und brechen Sie eine oder beide Sicherheitszungen heraus (Abb. 2 zeigt, wie die Sicherheitszunge der „A“-Seite entfernt wird).

Sie können die Bespielbarkeit beider Seiten einer Cassette aber auch wiederherstellen, indem Sie die geschaffenen Öffnungen mit Hilfe eines Klebebandes wieder verschließen (Abb. 3 zeigt, wie dies bei der „A“-Seite einer Cassette vor sich geht).

HINWEIS:

Metallcassetten erfordern eine besonders hohe Löschenergie. Wir empfehlen daher, Metallcassetten vor einer Neubespielung zweimal zu löschen (Aufnahme ohne Signal – Regler auf Null).

ANMERKUNGEN ZUR AUFSTELLUNG:

Stellen Sie das Gerät immer horizontal auf, da sonst die Laufwerksfunktionen beeinträchtigt werden könnten.

Bei Aufstellung in der Nähe anderer Audio-Komponenten kommt es manchmal zu Brummstörungen. Stellen Sie in diesem Fall das Gerät so, daß das Brummen verschwindet. Ändern Sie gegebenenfalls die Reihenfolge der Aufstellung.

BESONDERHEITEN

DOLBY B-C

DOLBY B

Mit dem Dolby-B-Rauschminderungssystem werden die Pegel mittlerer und hoher Frequenzen bei geringer Lautstärke vor der Aufnahme angehoben und während der Wiedergabe um denselben Betrag abgesenkt. Bei der Absenkung wird auch das Bandrauschen vermindert. Das Wiedergabesignal ist somit dem Originalsignal gleich, jedoch ist Bandrauschen von Aufnahmegerät und Bandmaterial wesentlich geringer.

DOLBY C

Die Wirkungsweise dieses Systems ist ähnlich der des DOLBY B. Die Frequenzbereiche jedoch, die beeinflußt werden, sind bei dieser Weiterentwicklung vergrößert. Das Resultat ist eine höhere Dynamik als beim Dolby-B-System.

Da in diesem Gerät beide Dolby-Systeme eingebaut wurden, ist optimale Austauschbarkeit von Cassetten gewährleistet.

PPS

Der PPS-Schaltkreis ist nicht identisch mit einem ALC (Automatic Level Control). Er dient vornehmlich als Sicherung gegen unerwartete hohe Pegel. Dieses Feature erweist sich vor allem bei Radio- oder Live-Aufnahmen von Vorteil, wo der höchste Pegel nicht (wie bei der Plattenaufnahme) vorhersagbar ist.

MULTIPLEX-FILTER

Der frontseitige Schalter DOLBY NR/MPX FILTER schaltet ein Pilottonfilter, das speziell daraufhin ausgelegt ist, den bei UKW-Stereo-Sendungen mit ausgestrahlten Pilotton und dessen Hilfsträger zu unterdrücken. Obwohl diese Pilotton- und Hilfsträgersignale weit oberhalb des menschlichen Hörbereichs liegen, können Sie die Wirkung der Rauschverminderungsschaltung beeinträchtigen, sofern eine UKW-Stereo-Sendung dolbyisiert aufgezeichnet werden soll.

Normalerweise ist es die Aufgabe des Tuners oder des Steuergeräts, diese unerwünschten Signalanteile auszufiltern. Die meisten hochwertigen Empfangsteile erfüllen denn auch mit Hilfe einer Pilotton- und Hilfsträgerunterdrückung von ca. 40 dB diese Aufgabe in ausreichendem Maß. So braucht z. B. bei keinem ange-

schlossenen Marantz-Tuner oder -Steuergerät das **MPX-Filter** betätigt zu werden. Das Filter ist vielmehr vorgesehen für den Fall, daß Tuner oder Steuergeräte anderer Hersteller zusammen mit dem Cassetten-Deck betrieben werden, deren Pilotton- und Hilfsträgerunterdrückung unzulänglich ist. Auf diese Weise wird eine ordnungsgemäße Wirkung des Rauschverminderungssystems sichergestellt.

Wenn Sie also einen nicht von Marantz stammenden Tuner verwenden und beim Überspielen einer UKW-Sendung die DOLBY-Schaltung allein keine Wirkung zeigt, schalten Sie bitte zusätzlich das MPX-Filter zu. Das Filter blendet dann die hohen Störfrequenzen aus und läßt das Dolby-NR-System in der vorbeschriebenen Weise arbeiten.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Sobald bei einer beliebigen Betriebsart (Wiedergabe, Rückspulen etc.) das Bandende erreicht ist, schaltet die Endabschaltung automatisch den Bandtransport ab. Sie tritt auch dann in Aktion, wenn die Cassette klemmen sollte.

WIEDERGABE UND AUFNAHME IM TIMER-BETRIEB

1. Setzen Sie eine Cassette ein und stellen sie mit dem TAPE SELECTOR die entsprechende Vormagnetisierung für die verwendete Bandsorte ein.
2. Für Aufnahmen über den Timer müssen Aufnahmepiegel und die Programmwahl über INPUT SELECT eingestellt werden.
3. Stellen Sie den Timer wie gewünscht ein.
4. Drücken Sie nach 5 Sekunden entweder PLAY-oder REC-Taste, je nachdem, ob Sie zu der über den Timer programmierten Zeit aufnehmen oder wiedergeben wollen.
5. Zu der mit dem Timer eingestellten Zeit beginnt das Gerät automatisch mit der Aufnahme bzw. Wiedergabe.

HINWEIS:

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, sich jedoch, wie z. B. für Timer-Betrieb, in Aufnahme- oder Wiedergabe-Bereitschaft befindet, haben die Tonköpfe Kontakt mit der Cassette. Unter diesen Umständen ist ein Entnehmen der Cassette ohne Beschädigung nur möglich, wenn zuerst das Gerät eingeschaltet wird und die Stop-Taste betätigt wird.

INSTANDHALTUNG

REINIGUNG

Bei richtiger Pflege sind die Goldeloxalschichten auf der Aluminium-Frontplatte und das Plexiglasfenster unbegrenzt haltbar. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuerschwämme, Stahlwolle, Scheuerpulver oder scharfe Reinigungsmittel wie z.B. Laugen. Hierdurch kann die Oberfläche zerstört werden. Verwenden Sie vielmehr ein nicht-fusselndes Tuch oder einen Wattebausch, der mit der wässrigen Lösung eines milden Reinigungsmittels getränkt wurde.

MÖGLICHE BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn Ihr Gerät nicht einwandfrei arbeitet, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

1. Band läuft nicht
 - * Netzteil nicht richtig angeschlossen.
 - * Netztaste ist ausgelöst.
 - * Cassette ist beschädigt.
2. Aufnahmetaste läßt sich nicht eindrücken
 - * Keine Cassette eingelegt.
 - * Löschsperrre der Cassette nicht wieder verklebt.
3. Band läuft, jedoch keine Wiedergabe
 - * Band ist nicht bespielt.
 - * Unzulängliche oder falsche Verbindung zum Verstärker oder zu den Boxen.
 - * Lautstärkeregler des nachgeschalteten Verstärkers steht auf Null.
 - * Programmähler des nachgeschalteten Verstärkers steht nicht in Stellung Tape.
4. Verzerrungen bei der Wiedergabe
 - * Aufnahmepiegel zu hoch.
5. Tonhöhen Schwankungen bei der Wiedergabe
 - * Tonkopf ist verschmutzt.
 - * Andruckrolle (Tonwelle) ist verschmutzt.
 - * Beschädigtes Cassettenband (verdreht oder in die Länge gezogen).
 - * Band ist nicht richtig oder zu dicht aufgewickelt.
 - * Defekte Cassette, die das Band zu stark bremst.
6. Zu starke Störgeräusche
 - * Die Tonköpfe müssen gereinigt werden.
 - * Schadhaftes Band.
7. Brummen bei der Wiedergabe
 - * Unsachgemäßer Anschluß des abgeschirmten Kabels.
 - * Ein vom Netztransformator eines externen Geräts ausgehendes Magnetfeld befindet sich zu nahe beim Tonkopf.

REPARATUREN

Jeder Service an diesem Gerät sollte einem qualifizierten Techniker überlassen werden. Marantz hat in jedem Land ein Netz von Service-Vertragswerkstätten, die das Wissen und die technischen Unterlagen besitzen, an diesem Präzisionserzeugnis einen Abgleich und Reparaturen vorzunehmen.

Im Fall von Schwierigkeiten bringen Sie bitte bei der zuständigen Marantz-Vertretung die Anschrift der nächstgelegenen Service-Werkstatt in Erfahrung und stellen Sie dieser das Gerät zusammen mit gültigen Garantieunterlagen und Fehlerbeschreibung zu.

WIEDERVERPACKEN FÜR DEN VERSAND

Sollte es erforderlich sein, Ihr Cassetten-Deck zur Rücksendung an die Lieferfirma bzw. Vertragswerkstatt oder für einen sonstigen Transport erneut zu verpacken, beachten Sie bitte folgendes:

- a. Verpacken Sie das Gerät gemäß Abb. 4 sorgfältig in die Originalverpackung.
- b. Beauftragen Sie einen namhaften Spediteur mit dem Versand und verlangen Sie eine Versandbestätigung von ihm. Schicken Sie das Gerät nicht per Post.
- c. Versichern Sie die Sendung bis zur vollen Höhe ihres Werts.
- d. Vermerken Sie für die Rücksendung Ihre Versandanschrift auf dem Aufkleber.

TECHNISCHE INFORMATION

Bei Anschluß von Tonbandgeräten deutscher Norm an Geräte internationaler Norm wie z.B. diesem Gerät ist die Wiedergabefunktion stets einwandfrei. Es kann jedoch bei Aufnahmen Schwierigkeiten geben. Die Aussteuerung ist am Tonbandgerät eventuell nur im unteren Bereich möglich. Weiter werden erhebliche Verzerrungen des aufgenommenen Programms hörbar. Die Ursache hierfür ist eine zu hohe Ausgangsspannung Ihres Marantz-Gerätes, die den Eingang des Tonbandgerätes übersteuert.

Abhilfe kann durch einen von zwei Spannungssteilern aus dem Superscope-/Marantz-Zubehörprogramm geschaffen werden. Durch diesen Spannungsteiler wird die Eingangsspannung auf den erforderlichen Wert reduziert. Die technische Ausführung dieser Spannungsteiler gewährleistet eine einwandfreie Übertragung. Adapter und Anschlußkabel mit den Nummern 51-5087 und 51-2617 sind hierfür verwendbar – siehe auch Verzeichnis "Marantz-Zubehör".

VERZEICHNIS MARANTZ ANSCHLUSSKABEL UND ADAPTER

| | | | |
|--------------|---|--------------|---|
| 10-0000 0149 | Lautsprecher-Adapterkabel, 15 cm 1 x 2pol. DIN-Lautsprecher- kopplung 2 Drahtenden | 51-7510 0141 | Überspielkabel, 1,2 m 2 x Stereo-Klinkenstecker 6,3 mm |
| 23-2210 0146 | Ton-Verlängerungs-Kabel, 1,2 m 1 x 2 Cinch-Stecker | 51-5110 0154 | 1 x 5pol. DIN-Stecker DIN-Tonkabel, 1,2 m 2 x 5pol. DIN-Stecker |
| 23-2310 0145 | 1 x 2 Cinchkopplungen Tonkabel, 1,2 m | 57-7280 0151 | Kopfhörer-Zwischenstecker 1 x DIN-Kopfhörerbuchse 1 x 6,3 mm-Stereo-Klinken- stecker |
| 50-2303 0144 | 2 x 2 Cinch-Stecker | 63-3480 0148 | Mikrofon-Zwischenstecker 1 x 6,3 mm - Klinkenstecker 1 x 3,5 mm - Klinken- kupplung |
| 51-2610 0143 | Plattenspieler-Adapterkabel, 15 cm 1 x 5pol. DIN-Kupplung | 73-5684 0147 | Kopfhörer-Zwischenstecker 1 x Stereo-Klinkenstecker 6,3 mm |
| 51-2617 0140 | 2 x Cinch-Stecker Tonkabel, 1,2 m, mit ein- gebautem Spannungssteiler 1 x 5pol. DIN-Stecker | 73-7491 0150 | 1 x DIN-Kopfhörerkupplung Kopfhörer-Doppelstecker 1 x 6,3 mm-Stereo-Klinken- stecker 2 x Stereo-Klinkenkupplung |
| 51-5087 0124 | 4 x Cinch-Stecker DIN-Zwischenstecker, mit eingebautem Spannungs- steiler 1 x 5pol. DIN-Stecker 1 x 5pol. DIN-Kupplung | | |

Diese Zubehörteile können Sie von Marantz GmbH per Nachnahme erhalten.

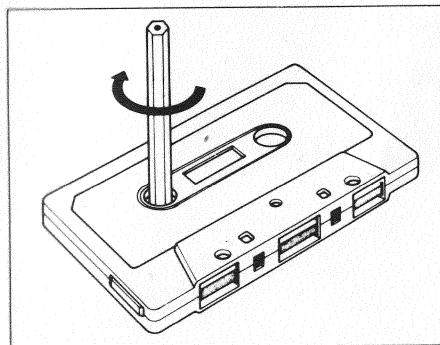


Figure 1. Cassette Preparation
Figure 1. Préparation de la Cassette
Abbildung 1. Cassettenvorbereitung

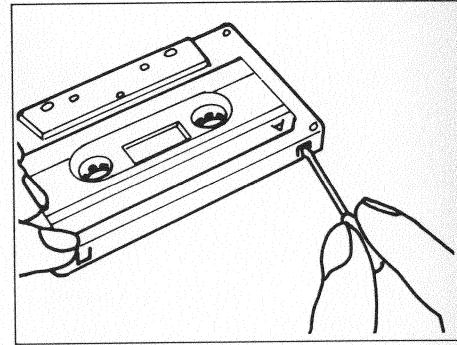


Figure 2.
Abbildung 2.

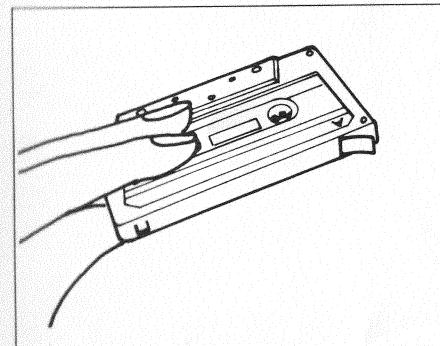


Figure 3.
Abbildung 3.

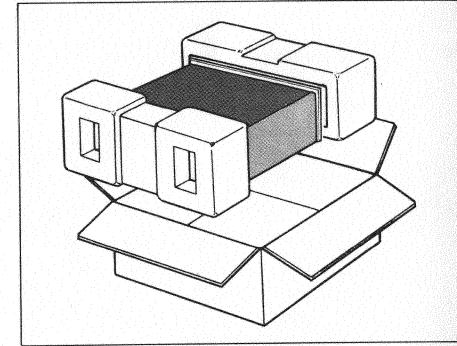


Figure 4. Packing Instructions
Figure 4. Instructions d'emballage
Abbildung 4. Packungsanleitung

MARANTZ S.A.
326 Avenue Louise Bte 32
1050 Brussels
Belgium

MARANTZ GERMANY GMBH
Max-Planckstrasse 22
6072 Dreieich 1
West Germany

MARANTZ AUDIO U.K. LTD.
Unit 15/16
Saxon Way Industrial Estate
Moor Lane
Harmondsworth UB7 OLW
Great Britain

MARANTZ FRANCE
4 rue Bernard Palissy
92600 Asnières
France

MARANTZ BELGIUM
45 rue Auguste Van Zande
1080 Brussels
Belgium

MARANTZ SVENSKA A.B.
Franzengatan 6
10425 Stockholm
Sweden

MARANTZ NORSCHE A.S.
Refstadalleen 13
Oslo 5
Norway

MARANTZ AUSTRALIA PTY LTD
32 Cross Street
Brookvale, NSW 2100
Australia

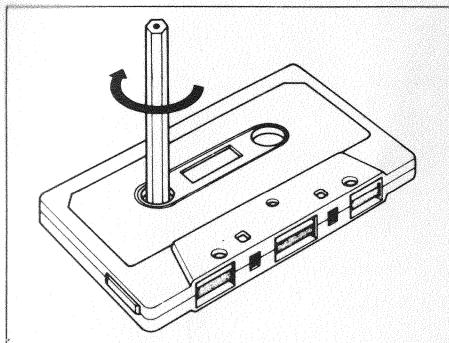


Figure 1. Cassette Preparation
Figure 1. Préparation de la Cassette
Abbildung 1. Cassettenvorbereitung

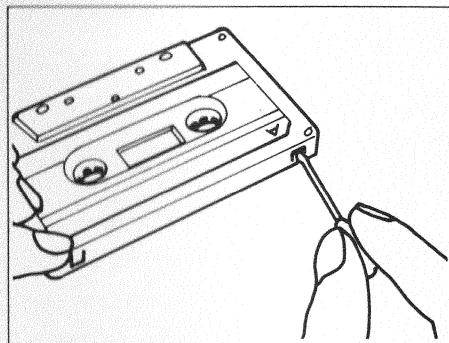


Figure 2.
Abbildung 2.

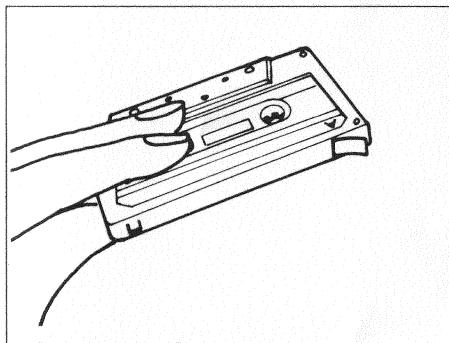


Figure 3.
Abbildung 3.

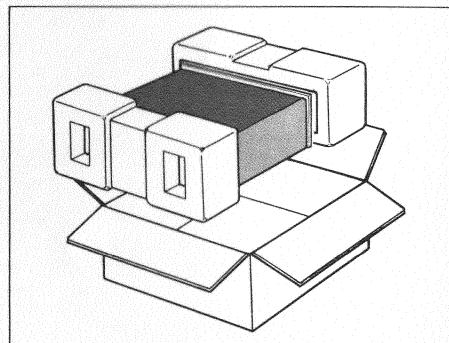


Figure 4. Packing Instructions
Figure 4. Instructions d'emballage
Abbildung 4. Packungsanleitung

MARANTZ S.A.
 326 Avenue Louise Bte 32
 1050 Brussels
 Belgium

MARANTZ FRANCE
 4 rue Bernard Palissy
 92600 Asnieres
 France

MARANTZ NORSKE A.S.
 Refstadalleen 13
 Oslo 5
 Norway

MARANTZ GERMANY GMBH
 Max-Planckstrasse 22
 6072 Dreieich 1
 West Germany

MARANTZ BELGIUM
 45 rue Auguste Van Zande
 1080 Brussels
 Belgium

MARANTZ AUSTRALIA PTY LTD
 32 Cross Street
 Brookvale, NSW 2100
 Australia

MARANTZ AUDIO U.K. LTD.
 Unit 15/16
 Saxon Way Industrial Estate
 Moor Lane
 Harmondsworth UB7 OLW
 Great Britain

MARANTZ SVENSKA A.B.
 Franzengatan 6
 10425 Stockholm
 Sweden

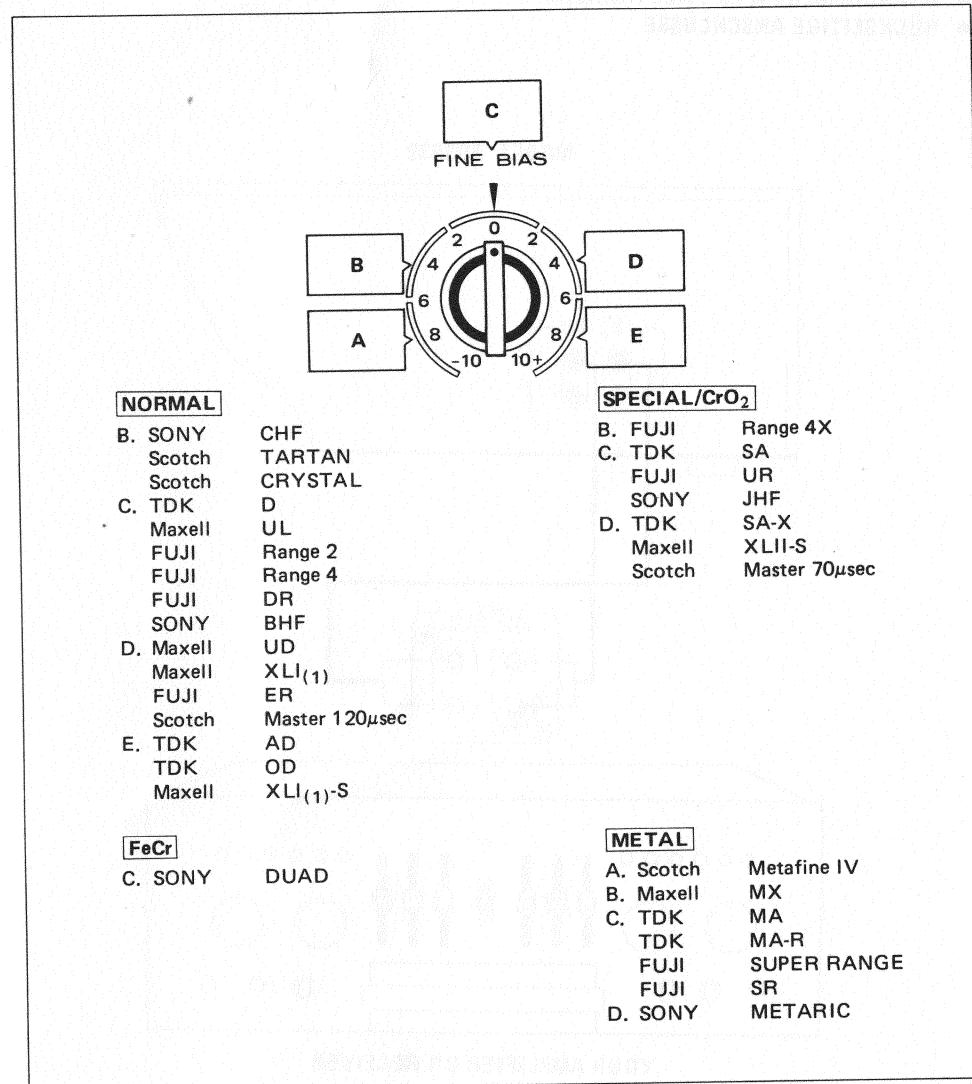
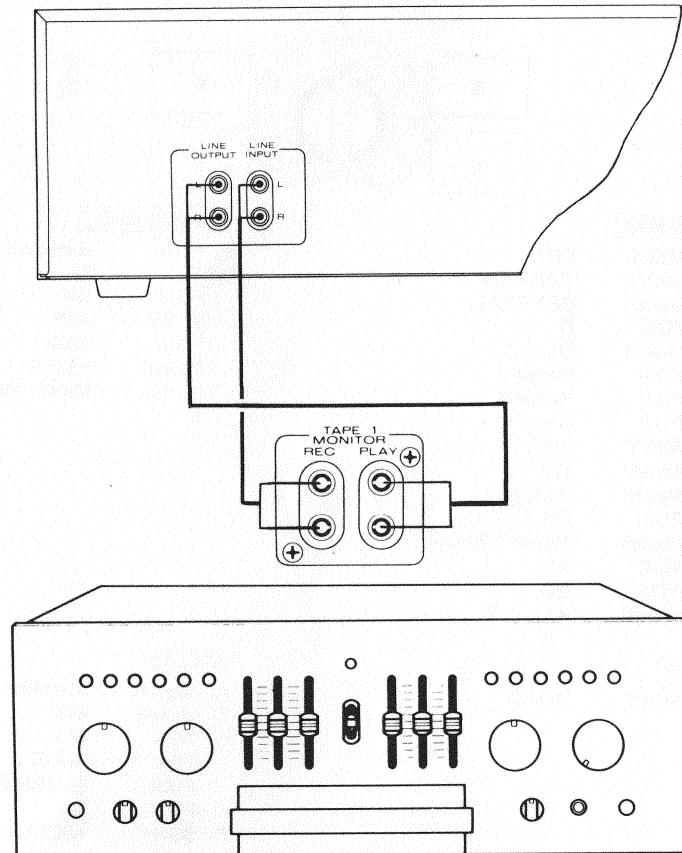


Figure 5.
Abbildung 5.

- REAR PANEL SIGNAL CONNECTIONS
- BRANCHEMENT A LA FACE ARRIERE
- RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

MODEL SD3030



**YOUR AMPLIFIER OR RECEIVER
VOTRE AMPLI-TUNER OU AMPLIFICATEUR
IHR STEUERGERÄT ODER VERSTÄRKER**

**CAUTION:
DO NOT PLUG THE TAPE DECK INTO A DC OUTLET, AS SERIOUS DAMAGE WILL OCCUR.**

**ATTENTION:
NE BRANCHEZ JAMAIS VOTRE APPAREIL A UNE SOURCE DE TENSION CONTINUE, IL EN
RESULTERAIT DE SÉRIEUSES DÉTERIORATIONS.**

**HINWEIS:
VERBINDEN SIE DAS GERÄT NICHT MIT EINER GLEICHSTROMQUELLE. DAS GERÄT WIRD
DADURCH SCHWER BESCHÄDIGT.**

Noise Reduction System manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY", the Double-D symbol and the word "Dolbyized" are trademarks of Dolby Laboratories
Licensing Corporation.
MARANTZ is a registered trademark.